



**700475**



**700495**



**Gebrauchsanleitung**  
**Tiefkühlschränke für 2/1 GN Roste**  
Seite 1 bis 20

**D/A/CH**

**Instruction manual**  
**Deep freezers for 2/1 GN grids**  
from page 21 to 40

**GB/UK**

**Mode d'emploi**  
**Congélateurs pour 2/1 GN grilles**  
de page 41 à page 60

**F/B/CH**

**Gebruiksaanwijzing**  
**Vriestkasten voor 2/1 GN rooster**  
blz. 61 t/m 80

**NL/B**

**Instrukcja obsługi**  
**Szafy mroźnicze na ruszty 2/1 GN**  
strony od 81 do 100

**PL**



**DEUTSCH**

**Inhaltsverzeichnis**

**1. Sicherheit..... 2**  
1.1 Symbolerklärung ..... 2  
1.2 Sicherheitshinweise..... 3  
1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 6

**2. Allgemeines ..... 7**  
2.1 Haftung und Gewährleistung ..... 7  
2.2 Urheberschutz ..... 7  
2.3 Konformitätserklärung ..... 7

**3. Transport, Verpackung und Lagerung ..... 8**  
3.1 Transportinspektion ..... 8  
3.2 Verpackung ..... 8  
3.3 Lagerung ..... 8

**4. Technische Daten..... 9**

**5. Installation und Bedienung ..... 10**  
5.1 Installation ..... 10  
5.2 Bedienung ..... 12

**6. Reinigung und Wartung..... 16**

**7. Mögliche Funktionsstörungen ..... 18**

**8. Entsorgung ..... 20**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0    **Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
Fax: +49 (0) 5258 971-120    (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



## **Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

## **1. Sicherheit**

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

### **1.1 Symbolerklärung**

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



**GEFAHR!**

**Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam,  
die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.**



**WARNUNG!**

**Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren  
Körperverletzungen oder zum Tod führen können.**



## VORSICHT!

Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.



## HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

## 1.2 Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.
- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporsteile außerhalb der Reichweite von Kindern.  
**Erstickungsgefahr!**
- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.



## **GEFAHR durch elektrischen Strom!**

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln. Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Das Netzkabel nicht auf Teppichboden oder andere brennbare Stoffe verlegen. Netzkabel nicht abdecken, von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht **Stromschlaggefahr**.
- Tauchen Sie das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; reinigen Sie das Gerät niemals mit einem Wasserstrahl.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
  - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
  - bevor Sie das Gerät reinigen.



## **WARNUNG! Brand- oder Explosionsgefahr!**

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Stellen Sie keine elektrischen Geräte wie Mikrowellen, Haartrockner, Bügeleisen, Wasserkocher und ähnliche auf den Tiefkühlschrank: Kunststoffteile könnten sich entzünden.
- Bewahren Sie keine brennbaren oder explosiven Gegenstände wie Äther, Petroleum oder Klebstoffe im Gerät auf.
- Reinigen Sie Gerät und Geräteteile niemals mit leicht entzündbaren Flüssigkeiten. Die daraus entstehenden Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.

- Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere feuergefährliche Gase und Flüssigkeiten in der Nähe von diesem oder anderen Geräten. Die Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät.
- Beschädigen Sie nicht den Kühlmittelkreislauf.

## 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Der **Tiefkühlschrank** ist **ausschließlich** für die langfristige **Aufbewahrung von tiefgefrorenen Produkten** bestimmt.



**VORSICHT!**

**Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.**

**Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.**

**Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

## 2. Allgemeines

### 2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



**VORSICHT!**

**Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!**

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

### 2.2 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



**HINWEIS!**

**Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.**

### 2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

## 3. Transport, Verpackung und Lagerung

### 3.1 Transportsinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



#### **HINWEIS!**

**Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.**

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

### 3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- nicht im Freien aufbewahren,
- trocken und staubfrei aufbewahren,
- keinen aggressiven Medien aussetzen,
- vor Sonneneinstrahlung schützen,
- mechanische Erschütterungen vermeiden,
- bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren, bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

## 4. Technische Daten

<b>Bezeichnung</b>	<b>Tiefkühlschränke für 2/1 GN Roste</b>	
Art.-Nr.:	<b>700475</b>	<b>700495</b>
Material:	Chromnickelstahl 18/10	
Ausführung:	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Isolierung: Polyurethan, 60 mm</li> <li>▪ Türanschlag: wechselbar</li> <li>▪ Umluftkühlung</li> <li>▪ verstellbare Roste</li> <li>▪ höhenverstellbare Füße</li> <li>▪ abschließbar</li> <li>▪ automatische Abtaufunktion</li> <li>▪ Tauwasserverdunstung</li> </ul>	
Brutto-Inhalt:	700 Liter	1400 Liter
Kühlmittel:	R134a	
Betriebstemperatur:	-18 °C bis -22 °C	
Umgebungstemperatur:	bis max. 32 °C	
Anschlusswert:	0,69 kW / 230 V 50/60 Hz	1,012 kW / 230 V 50/60 Hz
Abmessungen (mm):	B 655 x T 855 x H 2050	B 1320 x T 855 x H 2050
Gewicht:	110,0 kg	191,0 kg
Zubehör:	3 Roste	6 Roste

Technische Änderungen vorbehalten!

## 5. Installation und Bedienung

### 5.1 Installation



**VORSICHT!**

Alle Installations-, Wartungs- und Reparaturarbeiten sind ausschließlich von einem autorisierten Installateur durchzuführen!

#### Aufstellung

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.



**VORSICHT!**

Entfernen Sie niemals das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.

- Lassen Sie das Gerät auf der Palette stehen.
- Heben Sie den Tiefkühlschrank mithilfe eines Hubwagens und bringen Sie ihn an den vorgesehenen Aufstellort.
- Der Tiefkühlschrank darf weder geschoben noch gezogen werden, da er umkippen kann und es zu Schäden an der Außenverkleidung oder den Gerätefüßen kommen kann.
- Wenn sich der Tiefkühlschrank am Aufstellort befindet, kann die Palette entfernt werden. Achten Sie darauf, dass das Gerät keine Stöße erleidet.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.
- Das Gerät mithilfe der höhenverstellbaren Füße ausrichten. Verwenden Sie bei Bedarf eine Wasserwaage. Alle Stellfüße müssen auf dem Boden stehen. Nur so kann gewährleistet werden, dass sich die Türen korrekt öffnen und schließen.
- Entfernen Sie die Schutzfolie vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonneneinstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, soll das Gerät nicht mehr als 45° gekippt werden, wenn Sie diesen aufstellen oder transportieren. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Kondensator, denn Beschädigungen beeinträchtigen den Gebrauch.

- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Mindestens 10 cm Abstand zu den Wänden und anderen Gegenständen muss eingehalten werden.
- Stellen Sie das Gerät so hin, dass die Belüftungsöffnungen des Gerätes nicht blockiert oder verdeckt sind.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf, denn diese Einflüsse können das Gerät beschädigen.
- In und auf dem Gerät keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

## Elektrischer Anschluss



**GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!**

**Das Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!**

**Vor der Installation die Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Das Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!**

**Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.**

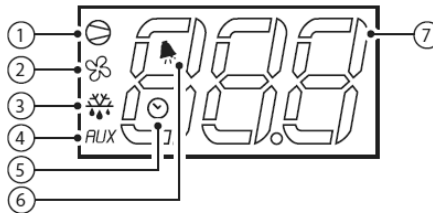
- Bevor Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch an die Stromversorgung anschließen, lassen Sie es mindestens 2 Stunden stehen, damit sich der Kältemittel-Kreislauf beruhigt und keine Betriebsstörungen auftreten.
- Nach einem Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.

## 5.2 Bedienung

### Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie die das Gerät gründlich vor dem ersten Gebrauch. Beachten Sie die Hinweise im **Abschnitt 6 „Reinigung und Wartung“**.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den **EIN/AUS** Schalter vorne am Gerät betätigen.
- Lassen Sie beim ersten Gebrauch den Tiefkühlschrank erst die gewünschte Temperatur erreichen, bevor Sie Lebensmittel in das Gerät hineinstellen.

### Anzeigen

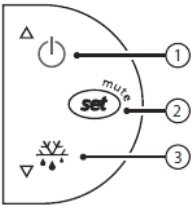


Tab. 1

	LED-Anzeige	Zugeordnete Funktion	Normalbetrieb			Start-up
			EIN	AUS	Blinkend	
①		Kompressor	Ein	Aus	Angefordert	EIN
②		Lüfter	Ein	Aus	Angefordert	EIN
③		Abtauen	Ein	Aus	Angefordert	EIN
④	AUX	Hilfsausgang	Ausgang aktiv	Ausgang nicht aktiv	-	EIN
⑤		RTC-Uhr	RTC vorhanden, aktiviert (tEN=1) und mindestens 1 programmierter Zeitzyklus	RTC nicht vorhanden oder nicht aktiviert (tEN=0) oder kein Zeitzyklus programmiert		EIN
⑥		Alarm	Aktiver Alarm	Kein aktiver Alarm	-	EIN
⑦		Ziffern-Anzeige	Bestehend aus 3 Anzeigestellen mit Komma und Intervall -199...999. Siehe Parameter /4, /5, /6 für die Fühler-Messwert-Anzeige, Werte in °C/°F und Komma			



## Tastenfunktionen



Tab. 2

Taste		Normalbetrieb		Start-up	
		Einzelner Tastendruck	Kombinierter Tastendruck		
①	 <b>UP ON/OFF</b>	Länger als 3 Sek.: abwechselnde Anzeige des EIN/AUS Zustandes	Zusammen gedrückt: Aktivierung/Deaktivierung des Dauerbetriebes	-	
③	 <b>Down Defrost</b>	Länger als 3 Sek.: Aktivierung/Deaktivierung der Abtauung			
②	 <b>Set mute</b>	- 1 Sek.: Anzeige/Einstellung des Sollwertes - Länger als 3 Sek.: Zugriff auf Parameterkonfiguration (Passwort <b>22</b> eingeben) - Abstellen des akustischen Alarms (Summer)	-		Für 1 Sek. gedrückt: RESET von EZY

## Einstellung Sollwert

Zur Regelung und Änderung des Sollwertes:

- drücken Sie die Taste für eine Sekunde: der eingestellte Wert beginnt zu blinken;
- den Wert mit den Tasten oder erhöhen oder vermindern;
- den neuen Wert mit der Taste bestätigen.

## Manuelle Abtaung

Zusätzlich zur automatischen Abtaung kann eine manuelle Abtaung aktiviert werden:

drücken Sie die Taste  länger als 3 Sekunden.

Die manuelle Abtaung wird eingeleitet.



### HINWEIS!

**Sollten weitere Einstellungen oder Parameteränderungen gewünscht sein, entnehmen Sie diese der beiliegenden Beschreibung für die Temperatursteuerung oder lassen Sie diese von einem Kundendienstmitarbeiter vornehmen.**

## Einfrieren von Lebensmitteln

- Frieren Sie nur solche Lebensmittel ein, die dazu geeignet sind und gut niedrige Temperaturen vertragen können.
- Frieren Sie nur frische Lebensmittel ein.
- Wählen Sie für das jeweilige Lebensmittel eine entsprechende Verpackung und verpacken Sie es richtig. Die Verpackung darf nicht luft- oder feuchtigkeitsdurchlässig sein, was ein Austrocknen des Gefriergutes verursachen würde. Folien und Tüten müssen weich und geschmeidig sein, damit sie dicht am Inhalt anliegen.
- Achten Sie darauf, dass Sie niemals aufgetaute oder angetaute Lebensmittel erneut einfrieren. Die aufgetaute oder angetaute Lebensmittel sollten gekocht und innerhalb von max. 24 Stunden verzehrt oder eingefroren werden.
- Beachten Sie die entsprechenden Anweisungen der Hersteller für das Einfrieren der jeweiligen Lebensmittel.
- Am besten frieren Sie kleine Portionen ein und tauen diese auf. Dies gewährleistet schnelles gleichmäßiges Einfrieren und Auftauen. Beschriften Sie das Gefriergut mit Angabe des Inhalts und dem Einfrierdatum.
- Beim Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel kann die Temperatur zeitweilig ansteigen. Dies hat keinen Einfluss auf bereits eingelagerte gefrorene Lebensmittel.
- Vermeiden Sie das Öffnen der Tür während des Gefrierprozesses.



### HINWEIS!

**Achten Sie auf die richtige Temperatureinstellung, um unnötigen Energieverbrauch zu vermeiden.**

- Im Falle eines Stromausfalls oder eines technische Defekts, vermeiden Sie das Öffnen der Tür. Dies verzögert den Temperaturanstieg im Inneren.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Flaschen in das Gerät. Flüssigkeiten dehnen sich im gefrorenen Zustand aus und können die Flaschen zum Platzen bringen.

## Lagerung von eingefrorenen Lebensmitteln

- Befolgen Sie die Anweisungen zur Aufbewahrung auf den Lebensmittelverpackungen. Gibt es keine, sollten Lebensmittel nicht länger als max. 3 Monate nach Kaufdatum eingefroren bleiben.
- Auf der Verpackung der industriell eingefrorenen Lebensmittel sind die Aufbewahrungszeiten und Lagertemperatur gekennzeichnet. Bei der Aufbewahrung und Verwendung beachten Sie die Anweisungen des Lebensmittelherstellers.
- Wählen Sie nur entsprechend verpackte Lebensmittel, die mit vollständigen Daten versehen und in den Gefrierschränken mit mindestens -18°C gelagert sind.
- Wenn Sie tiefgefrorene Lebensmittel einkaufen, sollten Sie diese in geeigneten Behältern transportieren, um ein An- oder Auftauen zu vermeiden. Lagern Sie die Lebensmittel schnellstmöglich wieder ein.
- Kaufen Sie keine Lebensmittel mit Reifbelag, weil diese schon einige Male teilweise angetaut waren.
- Schützen Sie die Lebensmittel vor Ab- oder Antauen, da der Anstieg der Temperatur ihre Aufbewahrungszeit verkürzt und auch ihre Qualität verschlechtert.
- Teilweise oder vollständig aufgetaute Lebensmittel sind sofort zu verbrauchen. Durch Kälte werden die Lebensmittel konserviert, die Mikroorganismen werden aber nicht vernichtet. Sie reaktivieren sich beschleunigt und das Lebensmittel verdirbt schnell. Durch teilweises Auftauen wird der Nährwert der Lebensmittel gemindert, besonders der Nährwert von Obst und Gemüse und von fertigen Speisen.
- Ist die Verpackung beschädigt oder unnatürlich gewölbt, ist es wahrscheinlich, dass unsachgemäß gelagert wurde und das Lebensmittel wahrscheinlich verdorben ist.
- Bei plötzlichem Stromausfall sollte die Tür möglichst nicht geöffnet werden, um den Verlust der Kühlungsluft zu vermeiden.
- Der Tiefkühlschrank sollte niemals länger als 10 Minuten ohne Energieversorgung sein.
- Nach Stromausfall oder Trennen des Netzsteckers von der Steckdose den Tiefkühlschrank mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.

## 6. Reinigung und Wartung



### WARNUNG!

Vor der Reinigung das Gerät über den EIN-/AUS Schalter abschalten und von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!).

Verwenden Sie keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.



### VORSICHT!

Verwenden Sie niemals heißes Wasser für die Reinigung des Gerätes!  
Benutzen Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, wie z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige oder alkalische Reiniger, Verdünnungsmittel, Benzin, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen können.

### Abtauen

- Die sich bildende Eisschicht sollte von Zeit zu Zeit abgetaut werden.



### VORSICHT!

**Niemals den Kühlkreislauf beschädigen. Benutzen Sie keine spitzen, scharfen oder andere mechanischen Hilfen, um das Abtauen zu beschleunigen.**

- Um das Gerät komplett abzutauen (dies sollte mindestens 2 x im Jahr erfolgen), trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!) und lassen Sie die Tür solange geöffnet, bis das Eis komplett geschmolzen ist.
- Um das Tauwasser aufzufangen, stellen Sie ein geeignetes Gefäß im unteren Bereich des Gerätes auf.



### VORSICHT!

**Benutzen Sie niemals elektrische Geräte, z.B. Haartrockner, Heizlüfter, etc., oder offene Flammen zum Abtauen des Gerätes.**

- Wickeln Sie während des Abtauvorganges das Gefriergut in mehrere Schichten Papier (z.B. Zeitungspapier) ein und bewahren es an einem kühlen Ort auf.
- Da die Temperatur des Gefriergutes ansteigt, ist es besser, dies schnellstens zu verarbeiten, da die max. Gefrierdauer durch diese Prozedur verkürzt wird.

## Reinigung des Gerätes

- Reinigen Sie nach dem Abtauvorgang das Gerät mit warmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel. Wischen Sie mit klarem Wasser gründlich nach.
- Trocknen Sie nach der Reinigung das Gerät gründlich ab.
- Reinigen Sie das Zubehör mit einem neutralen Reinigungsmittel und trocknen Sie es anschließend ab. Lassen Sie es vollständig trocknen, bevor es wieder im Gerät angebracht wird.
- Reinigen Sie das Gerät von außen mit einem weichen, feuchten Tuch.

## Falls das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose;
- nehmen Sie alle Lebensmittel aus dem Tiefkühlschrank heraus;
- tauen Sie den Tiefkühlschrank ab;
- reinigen Sie das Gerät von innen und außen;
- lassen Sie die Tür offen, damit der Tiefkühlschrank gut getrocknet werden kann.

## Reinigung des Kondensators

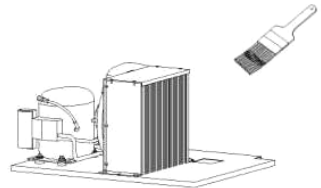
- Reinigen Sie den Kondensator mindestens einmal monatlich.



### HINWEIS!

**Ein verschmutzter Kondensator beeinflusst die Funktionen des Gerätes negativ und erhöht den Energieverbrauch!**

- Vor der Reinigung das Gerät ausschalten und von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!).
- Benutzen Sie zur Reinigung einen Staubsauger oder eine Bürste mit harten Borsten.
- Benutzen Sie bei der Reinigung Schutzhandschuhe.



### WARNUNG! Verbrennungsgefahr!

**Die Oberfläche des Kompressors kann bei normalem Gebrauch heiß werden. Berühren Sie die Oberfläche des Kompressors nicht mit bloßen Händen.**

## 7. Mögliche Funktionsstörungen

Bei einer Funktionsstörung trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung. Prüfen Sie anhand folgender Tabelle, ob die Funktionsstörungen sich beheben lassen, bevor Sie einen Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren.

Problem	Ursache	Lösung
<b>Keine Kühlung.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzstecker nicht in der Steckdose.</li> <li>• Stromkreissicherung defekt.</li> <li>• Stromausfall</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzstecker korrekt einstecken.</li> <li>• Stromversorgung prüfen.</li> <li>• Stromversorgung prüfen.</li> </ul>
<b>Kühlleistung nicht ausreichend</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen in der Nähe.</li> <li>• Schlechte Luftzirkulation um den Tiefkühlschrank.</li> <li>• Tür nicht vollständig geschlossen oder Türöffnungszeit zu lange.</li> <li>• Türdichtungstreifen beschädigt oder verformt.</li> <li>• Abstand zwischen den gelagerten Gegenständen zu gering oder zu viele Speisen.</li> <li>• Temperatur falsch eingestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiefkühlschrank von den Wärmequellen entfernen.</li> <li>• Für ausreichenden Abstand zu den Wänden oder anderen Gegenständen sorgen.</li> <li>• Tür vollständig schließen, Türöffnungszeiten möglichst gering halten.</li> <li>• Händler kontaktieren</li> <li>• Für ausreichenden Abstand sorgen, überflüssige Gegenstände entfernen.</li> <li>• Temperatur einstellen.</li> </ul>
<b>Der Tiefkühlschrank gibt anormale oder sehr laute Geräusche ab.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiefkühlschrank steht nicht auf einer ebenen Fläche.</li> <li>• Tiefkühlschrank berührt Wände oder andere Gegenstände.</li> <li>• Tür nicht ordnungsgemäß geschlossen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiefkühlschrank auf einer ebenen Fläche aufstellen.</li> <li>• Für ausreichenden Abstand des Tiefkühlschranks zu den Wänden oder anderen Gegenständen sorgen.</li> <li>• Tür schließen.</li> </ul>

### Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beseitigen lassen:

- Gehäuse **nicht** öffnen,
- Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren, wobei Folgendes anzugeben ist:
  - die Art der Betriebsstörung;
  - die Artikelnummer und Seriennummer (auf dem Typenschild an der Rückseite des Gerätes abzulesen).

**Folgende Wahrnehmungen sind keine Störungen bzw. Defekte:**

- Die vom Gerät während des Betriebs verbreiteten verschiedenen Geräusche sind normal und deuten nicht auf einen Defekt hin.
- Das Plätschern, Gurgeln und Rauschen kommt vom Kühlmittel, welches durch das Kühlsystem des Gerätes zirkuliert.
- Ein kurzes, lauterer Aufheulen oder ein Klicken hört man, wenn der Kompressor des Gerätes sich einschaltet.

**Display-Fehlermeldungen**

<b>Alarm-Code</b>	<b>Fehlerbeschreibung</b>	<b>Abhilfe</b>
<b>E0</b>	<p>Fehler des Regelfühlers:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Fühler arbeitet nicht:: das Fühlersignal ist unterbrochen oder kurzgeschlossen;</li> <li>▪ Fühler nicht kompatibel mit dem Gerät.</li> </ul> <p>Die Alarmmeldung E0 leuchtet, wenn es sich um den einzigen aktiven Alarm handelt (der Temperaturwert wird nicht mehr angezeigt), und blinkt, wenn auch andere Alarme vorhanden sind oder wenn der Messwert des zweiten Fühlers angezeigt wird.</p>	Händler kontaktieren
<b>dOr</b>	Alarm für Tür offen	Den Multifunktionseingang und die Parameter A4 und A7 überprüfen. Händler kontaktieren
<b>Ed</b>	Die letzte Abtauung wurde wegen Überschreiten der Höchstdauer, nicht wegen Erreichen des Sollwertes für Abtauende beendet.	Die Parameter dt, dP und d4 überprüfen. Die korrekte Ausführung der Abtauung überprüfen. Meldung wird ausgeblendet, sobald die nächste Abtauung korrekt endet.
<b>dF</b>	<p>Abtauung wird ausgeführt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Keine Alarmmeldung, sondern eine Anzeige, dass das Gerät eine Abtauung ausführt. Erscheint nur, wenn der Parameter d6= 0.</li> </ul>	Händler kontaktieren
<b>CHt</b>	<p>Alarm für Verflüssiger verschmutzt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Die Parameter A4, Ac, AE und Acd überprüfen.</li> </ul>	Händler kontaktieren

## 8. Entsorgung

### Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



**WARNUNG!**

**Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.**



**VORSICHT!**



**Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0

Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**

(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



**ENGLISH**

**Table of contents**

**1. Safety ..... 22**  
1.1 Key to symbols ..... 22  
1.2 Safety instructions ..... 23  
1.3 Proper use ..... 26

**2. General information ..... 27**  
2.1 Liability and Warrantees ..... 27  
2.2 Copyright protection ..... 27  
2.3 Declaration of conformity ..... 27

**3. Transport, packaging and storage ..... 28**  
3.1 Delivery check ..... 28  
3.2 Packaging ..... 28  
3.3 Storage ..... 28

**4. Technical data ..... 28**

**5. Installation and operation ..... 30**  
5.1 Installation ..... 30  
5.2 Operation ..... 32

**6. Cleaning and care ..... 36**

**7. Possible Malfunctions ..... 38**

**8. Waste disposal ..... 40**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120



**Read these instructions before using and keep them available at all times!**

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

Please keep these instructions and give them to future owners of the device.

## 1. Safety

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

All persons using the device must follow the recommendations and instructions in this manual.

### 1.1 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



**WARNING!**

**This symbol highlights hazards which could lead to injury.**



**WARNING!**

**This symbol highlights dangerous situations which could lead to injury or death.**



### CAUTION!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to light injuries, or damage, malfunction, and/or destruction of the device.



### NOTE!

This symbol highlights recommendations and information aimed for effective and trouble-free device operation.

## 1.2 Safety instructions

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Only use the device indoors.
- The device is not adapted for use with an external timer or remote control.
- Prevent access of children to the package materials like plastic bags and foamed polystyrene elements. **Suffocation hazard!**
- This device may only be operated in technically proper and safe condition.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.



## **DANGER! Electric shock hazard!**

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled. Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the power cable over carpets or other inflammable materials. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not immerse it into water.
- Check the power cord regularly for damage. Do not use the device if the power cord is damaged. If this cable is damaged, it must be replaced by customer service or a qualified electrician in order to avoid dangers.

- The supply cable must be disconnected from the socket only by pulling the plug.
- Never carry or lift the device by the supply cable.
- In any case do not open the device housing. In case of electrical or mechanical modifications the **electric shock hazard** will occur.
- Never submerge the power cord and the plug in water or other liquids; never wash the device using jet water.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- **Never** operate the device with moist hands or standing on wet floor.
- Remove the plug from its socket:
  - when the device is not used,
  - in case of anomalies during operation,
  - before cleaning.



### **WARNING! Fire or explosion hazard!**

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Do not place any electrical devices, such as microwave ovens, hair dryer, irons, boiling pot, etc, on the top of the deep freezer. There is a risk of fire ignition to the plastic elements.
- Do not store the flammable or explosive substances in the device, like ether, kerosene, or glues.
- Do not clean the device with use of flammable liquids. The released vapours may cause fire or explosion.

- Do not store gasoline or other flammable substances in the vicinity of the device. The vapours may cause fire or explosion.
- Do not store the explosive objects in the device, like cans with explosive work substances.
- Do not allow for the cooling circuit damages.

## 1.3 Proper use

The operational safety of the device is assured only in case of proper use, according to the operation manual.

All technical activities like installation and maintenance must be performed by the qualified service personnel only.

The deep freezer is intended **only** for long-term storage of deep-frozen products.



### **CAUTION!**

**Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.**

**Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.**

**The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.**

## 2. General information

### 2.1 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



#### **CAUTION!**

**Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!**

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

### 2.2 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



#### **NOTE!**

**The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.**

### 2.3 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

## 3. Transport, packaging and storage

### 3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

### 3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



#### **NOTE!**

**If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.**

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

### 3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- do not store outdoors,
- keep it dry and dust-free,
- do not expose it to aggressive media,
- do not expose it to direct sunlight,
- avoid mechanical shocks and vibration,
- in case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly, if required refresh or renew.



## 4. Technical data

Name	Deep freezers for 2/1 GN	
Code-no.:	<b>700475</b>	<b>700495</b>
Material:	CNS 18/10	
Realization:	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Insulation: polyurethane, 60 mm</li> <li>▪ changeable door hinge</li> <li>▪ ventilated cooling</li> <li>▪ adjustable grids</li> <li>▪ height adjustable feet</li> <li>▪ lockable</li> <li>▪ automatic defrost function</li> <li>▪ water drip evaporation</li> </ul>	
Gross volume:	700 litres	1400 litres
Coolant:	R134a	
Temperature range:	-18 °C to -22 °C	
Ambient temperature:	up to max. 32 °C	
Power:	0,69 kW / 230 V 50/60 Hz	1,012 kW / 230 V 50/60 Hz
Dimensions (mm):	W 655 x D 855 x H 2050	W 1320 x D 855 x H 2050
Weight:	110.0 kg	191.0 kg
Equipment:	3 grids	6 grids

We reserve the right to make technical changes!

## 5. Installation and operation

### 5.1 Installation



**CAUTION!**

Installation and maintenance operations may only be performed by qualified professionals!

#### Positioning

- Unpack the device and remove the packing materials.



**CAUTION!**

**Never remove the identification plate or warning signs from the device.**

- Leave the device on its pallet.
- Raise the deep freezer using a pallet jack and place it where it is intended to be located.
- Do not push or pull the deep freezer as it may tilt, causing damage to the external casing and adjustable legs.
- When the deep freezer is placed in its intended location, remove the pallet. Take care not to hit the device.
- Place the device in a flat, secure place that will support its weight.
- Set up the device using the adjustable legs. Use a level as needed. Every leg must touch the floor, as otherwise the door may open and close improperly.
- Remove the protective foil from the device.
- **Not at any time** should you place the device on an inflammable surface.
- **Do not** place the device in the vicinity of open sources of fire, electric cookers, furnaces or other sources of heat such as e.g., in places exposed to direct sunlight. The heat can damage the surface of the device, as well as have a negative effect on the cooling power and increase the consumption of energy.
- To avoid damage to the compressor, do not tilt the device to an angle greater than 45° during setup or transport. Be careful when touching the condenser and doors, as damage to them will negatively impact the working of the device.

- Place the device in such a manner that there is a minimum of 10 cm between it and other objects, including walls, in order to ensure proper air circulation.
- Place the device in such a manner that the ventilation ducts are neither blocked or covered.
- Do not place the device where humidity or temperature are high as the device may be damaged.
- Do not drill holes in the device nor mount other objects to it.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.

### Power supply



#### **DANGER! Electric shock hazard!**

**The device can cause injuries due to improper installation! Before installation and connecting the local power grid specification should be compared with that of the device (see rating plate). Connect the device only in case of compliance!**

**Connect the device only to properly installed single socket with protective terminal.**

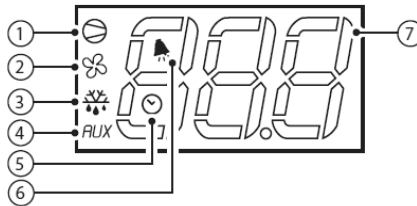
- Before connecting the device to the power supply for the first time and starting its operation leave the device for at least 2 hours to let the cooling equilibrate to avoid failures.
- In the event of power supply cut or unplugging, do not plug in the device for at least 5 minutes.
- The electric socket should be provided with 16A circuit breaker. Only plug in directly to the wall socket. You must not use any adapter or extension block.

## 5.2 Operation

### Prior to first use

- Before the first use, clean the device thoroughly according to the instructions included in **section 6 „Cleaning and maintenance“**.
- Connect the device to a single, grounded socket.
- Turn the device on using the **ON/OFF** switch at the front.
- Prior to placing food products and beverages inside the device, allow the deep freezer to reach the desired temperature.

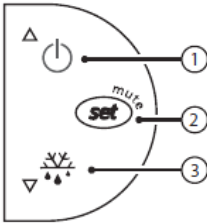
### Indicators






Tab. 1

	Diode	Function	Normal operating mode			Start-up
			ON	OFF	FLASHING	
①		Compressor	On	OFF	Activation	ON
②		Ventilator	On	OFF	Activation	ON
③		Defrost	On	OFF	Activation	ON
④	AUX	Auxiliary output	Active output	Inactive output	-	ON
⑤		RTC clock	RTC available, active (tEN=1) and at least 1 programmed time cycle	RTC unavailable or inactive (tEN=0) or no programmed time cycle		ON
⑥		Alarm	Alarm active	No active alarm	-	ON
⑦		Digital indicators	Composed of three segments with decimal point and division - 199...999. See parameters /4, /5, /6 for sensor reading indicator. Values in °C/°F and decimal point.			

## Button functions







Tab. 2


Button		Normal operating mode		Start-up	
		Pressing once	Pressing multiple buttons		
①	 <b>UP ON/OFF</b>	Over 3 sec.: Displays ON/OFF	Pressing together: Activation/ deactivation of continual operation mode	Pressing together:	Pressing for 1 sec.: Display program version
③	 <b>Down Defrost</b>	Over 3 sec.: Defrost activation/ deactivation			
②	 <b>Set mute</b>	- 1 sec.: show/set desired value - Over 3 sec.: access to other configurable parameters (enter code <b>22</b> ) - disconnect alarm (buzzer)	-	Activation of parameter reset process	Pressing for 1 sec.: <b>RESET EZY</b>

## Setting desired values

To regulate and set desired values:

- press  for one second: set value will begin flashing;
- to raise or lower value, press  or ;
- confirm new value by pressing .

## Manual defrost

Besides automatic defrost, manual defrost is available to be activated by pressing  for over 3 seconds.



### NOTE!

**To gain access to additional settings or to change parameters, such settings are located in the temperature settings guide. If not, contact service personnel.**

## Freezing food products

- Freeze only food products suitable for such storage and able to handle low temperatures.
- Only freeze fresh food products.
- Each product should be packed properly in appropriate packaging. The packaging should let out air or moisture, which could cause the frozen products to dry out. Plastic packaging material should be soft and elastic, so that it adapts to its contents.
- Remember to never re-freeze thawed or thawing food products. Thawed and thawing products should be prepared and consumed within 24 hours.
- Follow producers' instructions concerning the freezing of food products.
- It is best to freeze and thaw small portions. This ensures quick, even freezing and thawing. Always write a description of a package's content and date of freezing.
- When freezing larger quantities of food products the temperature may at times increase. This has no impact on products already frozen and in storage.
- Do not open the doors during the freezing process.



### NOTE!

**Remember to set the temperature properly in order to avoid wasting energy.**

- In the event of a power outage or equipment failure, do not open the door. This will delay temperature increases inside the deep freezer.
- Do not place liquid-filled bottles inside the device. Frozen liquids expand, which may cause bottles to explode.

## Storing deep-frozen food products

- Follow the producer's recommendations for storing food products on the package. If there are no recommendations, do not store anything frozen longer than 3 months from purchase.
- Deep-frozen product packages display the time and temperature for storage of the food product. When storing and using frozen products, follow the producer's recommendations.
- Choose only food products properly packaged, with all information on the packaging and stored at a minimum temperature of -18 °C.
- Transport deep-frozen products in appropriate containers to avoid thawing. Place the food products back in the freezer as quickly as possible.
- Do not purchase products covered in a layer of frost, as such products have already begun thawing several times over.
- Prevent food products from thawing or beginning to thaw, as increased temperatures shorten their storage period and worsen their quality.
- Partially or completely thawed food products should be consumed immediately. Low temperatures conserve food products, but do not kill microorganisms, which quickly recover and cause food products to spoil. Partial thawing reduces a food product's nutritional value, especially of fruits, vegetables and prepared products.
- If packaging is damaged or unnaturally swollen, it has most likely been stored improperly and the food product inside may be spoiled.
- If a sudden power outage occurs, avoid opening the doors to prevent loss of cold.
- Never leave the deep freezer without electricity for longer than 10 minutes
- After a power outage or removing the plug from its socket, wait at least 5 minutes before connecting the deep freezer to a power source.

## 6. Cleaning and care



### **WARNING!**

**Before cleaning, switch the device off via ON/OFF switch and disconnect it from the power supply (pull the plug out the socket!).**

**Never clean the device with any kind of pressure water jets!  
Be careful and do not let the water into the device.**



### **CAUTION!**

**Never use hot water for cleaning the device!**

**Never use aggressive or coarse cleaning agents such as scouring powder, alcohol, solvents or other substances that could damage the device's surfaces.**

## Defrosting

- Ice that forms inside the device should be defrosted from time to time.



### **CAUTION!**

**Never damage the coolant circulation. Do not use any sharp, pointed or other mechanical objects to speed up defrosting.**

- For the device completely defrost (at least twice per year), disconnect it from its power source by removing the plug from its socket and leave the doors open until the ice completely melts.
- To gather the water formed by thawing, place the proper containers at the bottom of the device.



### **CAUTION!**

**Never use electric equipment such as hair dryers, heaters, etc. nor an open flame to defrost the device.**



- When defrosting, wrap deep-frozen products in several layers of paper (e.g. in newspapers) and store in a cold place.
- As the temperature of deep-frozen products will increase, consume them as quickly as possible as their maximum storage time will be reduced.

### Cleaning the device

- After defrosting, wash the device with warm water and a neutral cleaning agent. Wipe down thoroughly with clean water.
- After washing, dry the device thoroughly.
- Wash the equipment with a neutral cleaning agent and dry when finished. Leave accessories to dry before replacing them in the device.
- Wash the external surface with a soft, moist cloth.

### If the device is to remain unused for a longer period of time:

- remove the plug from its socket;
- remove all food products from the deep freezer;
- defrost the deep freezer;
- wash the device's interior and exterior;
- leave the doors open to allow the deep freezer to dry thoroughly.

### Cleaning the condenser

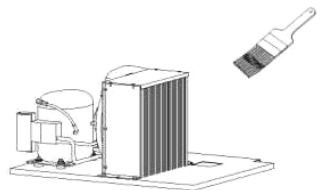
- Clean the condenser at least once a month.



#### NOTE!

**A dirty condenser has a negative impact on the device's functioning and increases energy use!**

- Disconnect the device prior to cleaning (remove plug!).
- Use a vacuum or hard-bristle brush for cleaning.
- Wear protective gloves while cleaning.



#### **WARNING! Danger of burns!**

**The compressor's surface may be very hot when in use. Do not touch the compressor with bare hands.**

## 7. Possible Malfunctions

In case of malfunction, disconnect the device from its power source. Before contacting the service or sales agent, verify - based on the table below - whether it is possible to eliminate disruption in operation.

Problem	Cause	Solution
<b>No cooling.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plug not in socket.</li> <li>• Damaged circuit breaker.</li> <li>• Power interruption.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insert plug into socket.</li> <li>• Check power source.</li> <li>• Check power source.</li> </ul>
<b>Insufficient cooling</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Direct sunlight or heat source nearby.</li> <li>• Poor air circulation around deep freezer.</li> <li>• Door not closed or held open for too long.</li> <li>• Damaged or misshaped door seals.</li> <li>• Too many products inside or distance between products is too small.</li> <li>• Improperly set temperature.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove heat source.</li> <li>• Ensure sufficient distance between wall and other objects.</li> <li>• Close door, keep open as short a time as possible.</li> <li>• Contact sales agent</li> <li>• Ensure proper distance between products, remove unneeded articles.</li> <li>• Set temperature.</li> </ul>
<b>Deep freezer making unusual or very loud sounds.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deep freezer on uneven surface.</li> <li>• Deep freezer touches wall or other object.</li> <li>• Door is improperly closed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Place deep freezer on even surface.</li> <li>• Ensure proper distance to wall and other objects.</li> <li>• Close door.</li> </ul>

**If the problems in operation cannot be eliminated:**

- **do not** open the body,
- inform the service or contact the supplier providing:
  - kind of a problem;
  - code number and serial number (see identification plate at the rear wall of the device).

**The following does not indicate any problem or failure:**

- Sounds produced during operation of the device are normal and do not indicate a failure.
- A sound of splashing, gurgling or humming comes from the coolant circulating in the cooling system.
- You can hear a short, louder sound of whining or clicking when the compressor starts up.

**Error messages on the digital display**

<b>Alarm code</b>	<b>Error</b>	<b>Assistance</b>
<b>E0</b>	<p>Regulation sensor error:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sensor not working: Sensor signal interrupted or appears for a short time;</li> <li>▪ Sensor not working with unit.</li> </ul> <p>The message E0 appears when one alarm is active, (temperature value is not displayed), and flashes when other alarm signals show or when the measurement value of the second sensor is displayed.</p>	Contact a sales agent.
<b>dOr</b>	Open door	<p>Check multifunction jacks and parameters A4 and A7.</p> <p>Contact a sales agent</p>
<b>Ed</b>	Last defrost cycle ended as a result of max. time being exceeded, and not because of normal end of cycle	<p>Check parameters dt, dP and d4;</p> <p>Check if defrost conducted properly.</p> <p>The message will disappear when the next defrost cycle finished normally.</p>
<b>dF</b>	<p>Defrost cycle completed:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ this is not an error message, but a message that the unit is in the middle of a defrost cycle. It only appears when parameter d6= 0.</li> </ul>	Contact a sales agent
<b>CHt</b>	<p>Dirty condenser alarm:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ check parameters A4, Ac, AE and Acd.</li> </ul>	Contact a sales agent

## 8. Waste disposal

### Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



**WARNING!**

**To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.**



**CAUTION!**



**For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.**

**FRANÇAIS**

**Table des matières**

<b>1. Sécurité</b> .....	<b>42</b>
1.1 Explication des symboles .....	42
1.2 Consignes de sécurité .....	43
1.3 Utilisation conforme .....	46
<b>2. Généralités</b> .....	<b>47</b>
2.1 Responsabilité et garantie .....	47
2.2 Protection des droits d'auteur .....	47
2.3 Déclaration de conformité .....	47
<b>3. Transport, emballage et stockage</b> .....	<b>48</b>
3.1 Inspection suite au transport .....	48
3.2 Emballage .....	48
3.3 Stockage .....	48
<b>4. Données techniques</b> .....	<b>49</b>
<b>5. Installation et utilisation</b> .....	<b>50</b>
5.1 Installation .....	50
5.2 Utilisation .....	52
<b>6. Nettoyage et entretien</b> .....	<b>56</b>
<b>7. Anomalies de fonctionnement</b> .....	<b>58</b>
<b>8. Elimination des éléments usés</b> .....	<b>60</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Allemagne

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !**

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

## 1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent suivre scrupuleusement les instructions et indications figurant dans ce manuel d'utilisation.

### 1.1 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



**DANGER !**

**Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.**



**AVERTISSEMENT !**

**Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.**



### ATTENTION !

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.



### INDICATION !

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

## 1.2 Consignes de sécurité

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.
- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants. **Risque d'étouffement !**
- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine.  
**Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.



## **DANGER ! Risque de choc électrique ou d'électrocution !**

Afin d'éviter tout risque, suivre les consignes de sécurité ci-dessous.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation; toujours le garder tendu. Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon d'alimentation sur un tapis, une moquette ni sur aucun autre matériau inflammable. Ne pas couvrir le cordon d'alimentation. Le cordon d'alimentation ne doit pas être dans la zone de travail et ne peut pas être immergé dans l'eau ni aucun autre liquide.
- Le câble d'alimentation doit être régulièrement contrôlé afin de vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.



- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a **risque d'électrocution ou de choc électrique**.
- Ne jamais plonger le câble d'alimentation ni la fiche dans l'eau ou autres liquides; ne jamais laver l'appareil au jet d'eau.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
  - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
  - avant de nettoyer l'appareil.



**AVERTISSEMENT !** Risque d'incendie ou d'explosion !

Afin d'éviter tout risque, suivre les consignes de sécurité ci-dessous.

- Ne jamais placer d'appareils électriques tels que les fours à micro-ondes, les sèche-cheveux, les fers à repasser, les bouilloires électriques et autres sur le congélateur. Les éléments en plastique peuvent prendre feu.
- Dans l'appareil, ne pas entreposer d'objets inflammables ou explosifs tels que de l'éther, du white spirit, ou de la colle.
- Ne jamais nettoyer l'appareil avec des liquides inflammables. Les vapeurs en résultant peuvent provoquer un incendie ou une explosion.

- Au voisinage de cet appareil ou d'un autre appareil, ne pas entreposer d'essence ni aucune autre substance qui constitue un risque d'incendie. Les vapeurs peuvent être la cause d'un incendie ou d'une explosion.
- Dans l'appareil, ne pas conserver d'objets explosifs tels que des boîtes contenant des substances explosives.
- Veillez particulièrement à ce que le circuit de refroidissement ne subisse aucun dommage.

## 1.3 Utilisation conforme

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

Le **congélateur** est destiné **uniquement** à **conserver** à long terme **des produits surgelés**.



### **ATTENTION !**

**Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.**

**Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.**

**L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.**

## 2. Généralités

### 2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi. Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



#### **ATTENTION !**

**Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !**

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **INDICATION !**

**Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.**

### 2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### **INDICATION !**

**Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.**

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- ne pas garder les emballages à l'extérieur,
- les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière,
- ne pas les exposer aux fluides agressifs,
- les protéger des rayons du soleil,
- éviter les secousses mécaniques,
- en cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage, si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

#### 4. Données techniques

Nom	Congélateur pour 2/1 GN grilles	
Code-No. :	<b>700475</b>	<b>700495</b>
Matériau :	acier inoxydable 18/10	
Réalisation :	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Isolation : polyuréthane de 60 mm</li> <li>▪ porte réversible</li> <li>▪ froid ventilé</li> <li>▪ grilles réglables</li> <li>▪ pieds à vérins</li> <li>▪ fermant à clé</li> <li>▪ dégivrage automatique</li> <li>▪ évaporateur des eaux de dégivrage</li> </ul>	
Contenance brute :	700 litres	1400 litres
Fluide réfrigérant :	R134a	
Températures de service :	de -18 °C à -22 °C	
Température ambiante :	jusqu'à 32 °C max.	
Puissance électrique :	0,69 kW / 230 V 50/60 Hz	1,012 kW / 230 V 50/60 Hz
Dimensions (mm) :	L 655 x P 855 x H 2050	L 1320 x P 855 x H 2050
Poids :	1100 kg	191,0 kg
Equipement :	3 grilles	6 grilles

Sous réserve de modifications !

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Installation



**ATTENTION !**

**L'installation et la maintenance de l'appareil doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié !**

#### Emplacement

- Déballez l'appareil et éliminez l'emballage.



**ATTENTION !**

**Ne jamais supprimer la plaque signalétique ni les avertissements se trouvant sur l'appareil.**

- Laissez l'appareil sur la palette.
- Soulevez le congélateur à l'aide d'un chariot élévateur et le transportez jusqu'à l'endroit prévu dans le local.
- Ne pas pousser ou tirer le congélateur car il peut pencher et cela peut endommager le boîtier extérieur ou les pieds réglables.
- Lorsque le congélateur est placé à l'endroit définitif, le retirer de la palette. Veillez à ne pas cogner l'appareil.
- Placer l'appareil sur une surface plane et sûre qui en supportera le poids.
- Placer l'appareil et régler son positionnement à l'aide des pieds réglables. En cas de besoin, utiliser un niveau d'eau. Tous les pieds doivent toucher le sol. De cette manière seulement une ouverture et une fermeture correcte de la porte peut être assurée.
- Retirez le film de protection de l'appareil.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne pas placer l'appareil** auprès d'un foyer ou d'une source de chaleur comme une cuisinière ou un four ou l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager les surfaces de l'appareil et influencer négativement la puissance réfrigérante et augmenter de ce fait la consommation d'énergie.
- Afin d'éviter l'endommagement du compresseur, ne pas pencher l'appareil à plus de 45° durant le transport ou lors de sa mise en place. Veuillez manipuler prudemment le condensateur et la porte vitrée car tout endommagement de ces éléments influence négativement le fonctionnement de l'appareil.

- Placer l'appareil de manière à garder une distance d'au moins 10 cm entre les murs ou tout autre objet afin d'assurer une circulation de l'air correcte.
- Régler la position de l'appareil de manière à ce que les ouvertures de ventilation ne soient obstruées ou recouvertes.
- Ne pas placer l'appareil à des endroits très humides ou soumis à de fortes températures car ces facteurs peuvent l'endommager.
- Ne jamais percer d'orifices dans le corpus de l'appareil ou y monter d'autres objets.
- Placer l'appareil de manière à avoir un accès facile à la prise de courant afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de nécessité.

### Branchement électrique



**DANGER ! Risque d'électrocution ou de choc électrique !**

**En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !**

**Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique).**

**Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !**

**L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.**

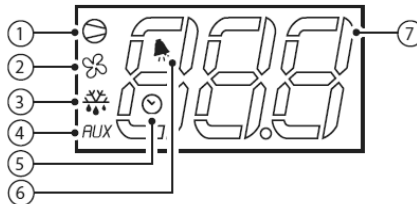
- Avant la première utilisation de l'appareil et le branchement à l'alimentation électrique, attendre au moins 2 heures pour équilibrer le circuit de refroidissement, ce qui permettra d'éviter des défaillances.
- En cas de coupure de courant ou du débranchement de la fiche de la prise, attendre au moins 5 minutes avant de brancher à nouveau l'appareil.
- Assurer une protection du circuit électrique à au moins 16A. Brancher directement à une prise murale, il est interdit d'utiliser des rallonges ou des multiprises.

## 5.2 Utilisation

### Avant la première utilisation de l'appareil

- Avant la première utilisation, nettoyer soigneusement l'appareil. Respecter les conseils indiqués au **point 6 « Nettoyage et entretien »**.
- Brancher l'appareil à une prise de courant unique avec mise à la terre.
- Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF** se trouvant à l'avant.
- Avant de placer des aliments ou des boissons dans le congélateur, le laisser atteindre la température désirée.

### Indications

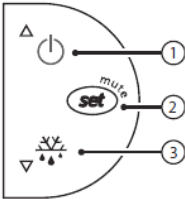


Tab. 1

	Diode LED	Fonction	Mode de fonctionnement normal			Start
			ON	OFF	Clignote	
①		Compresseur	Allumé	Eteint	Rappel	ON
②		Ventilateur	Allumé	Eteint	Rappel	ON
③		Dégivrage	Allumé	Eteint	Rappel	ON
④	AUX	Aux	La sortie est active	La sortie est inactive	-	ON
⑤		Horloge RTC	RTC disponible, (tEN=1) et au moins 1 cycle est programmé	RTC indisponible ou inactif, (tEN=0) ou aucun cycle n'a été programmé		ON
⑥		Alarme	Alarme activée	Pas d'alarme activée	-	ON
⑦		Ecran digital	Comporte 3 champs avec virgule et espace - 199...999. Voir paramètres /4, /5, /6 pour l'écran. Valeurs mesurées par le capteur, en °C/°F et après la virgule.			



## Fonctions des touches



Tab. 2

Touche		Mode de fonctionnement normal		Start	
		1 appui sur la touche	Pression combinée des touches		
①	 <b>UP ON/OFF</b>	Plus de 3 sec. : affichage alterné de l'état ON/OFF	Appuyés simultanément : le fonctionnement continu a été activé / désactivé.	-	
③	 <b>Down Defrost</b>	Plus de 3 sec. : activer / désactiver la fonction de dégivrage		Appuyés simultanément : 1sec: affichage des informations sur la version d'usine du programme	
②	 <b>Set mute</b>	- 1 sec.: affichage/ réglage des valeurs désirées - plus de 3 sec.: accès au menu de configuration des paramètres (inscrire le code <b>22</b> ) - Désactive l'alarme sonore (buzzer).		-	Appuyés simultanément: <b>RESET</b> des paramètres activé


## Réglage des valeurs désirées

Pour régler et modifier les valeurs désirées:

- Presser la touche 1 seconde: la valeur réglée clignote;
- Augmenter ou diminuer la valeur à l'aide de la touche ou ;
- Confirmer en pressant la touche .

## Dégivrage manuel

Il est possible de choisir le dégivrage manuel en mode dégivrage automatique.

L'activer à l'aide de la touche  plus de 3 secondes.

Le dégivrage manuel est activé.



### INDICATION !

**Si vous désirez accéder à d'autres fonctions ou modifications des paramètres, vous en trouverez une liste dans la description des commandes de la température ci-jointe ou contactez un réparateur.**

## Congélation de produits alimentaires

- Ne congeler que des produits alimentaires qui sont prévus à cet effet et qui supportent des températures très basses.
- Ne congeler que des produits frais.
- Choisir un emballage adéquat à chaque type de produit alimentaire et emballer correctement les produits. L'emballage ne peut laisser pénétrer ni air ni humidité car cela pourrait provoquer l'assèchement des produits surgelés. Les films et les sachets doivent être souples et élastiques afin de bien adhérer au contenu.
- Veiller à ne jamais recongeler des produits alimentaires décongelés ou qui ont commencé à se décongeler. Ces produits devraient être cuisinés et être consommés maximum dans les 24 heures.
- Procéder conformément aux conseils donnés par le fabricant concernant la congélation des produits alimentaires donnés.
- Il est conseillé de ne congeler ou de ne décongeler que de petites portions. Cela garantit une congélation ou une décongélation rapide et uniforme du produit. Etiqueter les produits surgelés en y inscrivant le contenu et la date de congélation.
- Lors de la congélation de plus grandes quantités de produits frais, la température peut augmenter momentanément. Cela n'a aucune influence sur les produits déjà congelés.
- Eviter d'ouvrir la porte durant le processus de congélation.



### REMARQUE!

**Veiller à un réglage correct de la température afin d'éviter une surconsommation inutile d'énergie.**

- En cas de panne de courant ou de panne de l'appareil, éviter d'ouvrir la porte. Cela permet de retarder l'augmentation de la température à l'intérieur du congélateur.
- Ne pas placer de bouteilles remplies de liquides dans l'appareil. Le liquide congelé augmente de volume et cela peut provoquer l'éclatement de la bouteille.

## Conservation de produits alimentaires congelés

- Procéder conformément aux indications concernant la conservation se trouvant sur l'emballage du produit alimentaire. Si le produit ne possède pas de telles indications, ne pas conserver le produit surgelé plus de 3 mois à partir de la date d'achat.
- La durée et la température de congélation sont indiqués sur l'emballage des produits surgelés industriellement. Lors de la conservation et de la consommation de tels produits, procéder conformément aux conseils du fabricant de ces produits alimentaires.
- Ne choisir que des produits correctement emballés, possédant toutes les informations nécessaires sur leur emballage et qui sont conservés dans un congélateur à une température de min. -18°C.
- Transporter les produits surgelés dans des récipients appropriés afin d'éviter leur décongélation ou un début de décongélation. Les placer au plus vite dans le congélateur .
- Ne pas acheter de produits alimentaires couverts d'une couche de givre car cela signifie qu'ils ont déjà commencé plusieurs fois à se décongeler.
- Protéger les produits alimentaires contre la décongélation ou un début de décongélation car l'augmentation de la température réduit leur durée de conservation et réduit leur qualité.
- Consommer immédiatement les produits décongelés ou partiellement décongelés. Les basses températures conservent les produits mais les micro-organismes ne sont pas détruits. Ils se réactivent rapidement et le produit commence à se décomposer rapidement. Une décongélation partielle diminue sa valeur nutritionnelle, surtout dans le cas des fruits et des légumes ou encore dans le cas des plats préparés.
- Si l'emballage est endommagé ou s'il est étrangement gonflé, il est probable qu'il n'ait pas été correctement conservé et que le produit alimentaire est certainement abimé.
- En cas de panne de courant soudaine, si possible, ne pas ouvrir la porte afin d'éviter les pertes d'air froid.
- Le congélateur ne peut jamais rester plus de 10 minutes sans alimentation électrique.
- En cas de panne de courant ou après avoir retiré la fiche de la prise, ne pas rebrancher l'appareil au réseau électrique au moins durant 5 minutes.

## 6. Nettoyage et entretien



### AVERTISSEMENT !

**Avant le nettoyage, éteignez l'appareil via l'interrupteur ON/OFF et débranchez-le de l'alimentation électrique (retirez la fiche!).**

**Ne jamais laver l'appareil en utilisant un jet d'eau sous pression !**

**Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.**



### ATTENTION !

**Ne jamais utiliser d'eau bouillante pour le nettoyage de l'appareil!**

**Ne jamais utiliser de produits de nettoyage agressifs tels que de la poudre à récurer, de l'alcool ou des détergents alcalins, diluant, produits à base de pétrole, qui peuvent endommager la surface de l'appareil.**

## Dégivrage

- La couche de givre qui se forme à l'intérieur de l'appareil devrait être décongelée et éliminée de temps en temps.



### ATTENTION !

**Ne jamais endommager le circuit réfrigérant. Ne pas utiliser d'objets pointus, coupants ou d'autres outils mécaniques pour accélérer le processus de dégivrage.**

- Afin de dégivrer complètement l'appareil (cela devrait être fait au moins 2 x par an), débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche!) et laisser la porte ouverte jusqu'à ce que la glace ait complètement fondu.
- Afin de récupérer l'eau qui se forme après le dégivrage, placer un récipient adéquat dans la partie inférieure de l'appareil.



### ATTENTION !

**Ne jamais utiliser d'appareils électriques comme p.ex. un sèche-cheveux, un thermo ventilateur ou encore une flamme pour faire dégivrer l'appareil.**

- Lors du dégivrage de l'appareil, emballer les produits surgelés dans quelques couches de papier (p.ex. du papier journal) et les conserver dans un endroit frais.
- Comme la température des produits surgelés augmente, il est conseillé de les consommer au plus vite car le processus de dégivrage réduit la durée maximale de conservation de ces produits.

### Nettoyage de l'appareil

- Après le dégivrage de l'appareil, le nettoyer à l'eau chaude et avec un produit de nettoyage neutre. Rincer ensuite l'appareil à l'eau claire.
- En fin de nettoyage, bien sécher l'appareil.
- Nettoyer les accessoires avec un produit de nettoyage neutre et bien les sécher ensuite. Bien les laisser sécher entièrement avant de les replacer dans l'appareil.
- Nettoyer la surface extérieure de l'appareil avec une lavette souple et humide.

### Si l'appareil ne devait plus être utilisé durant une longue période:

- retirer la fiche de la prise de courant;
- retirer tous les produits alimentaires du congélateur;
- dégivrer le congélateur ;
- nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil;
- laisser la porte ouverte afin de bien laisser sécher le congélateur.

### Nettoyage du condensateur

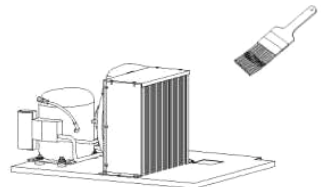
- Nettoyer le condensateur au moins une fois par mois.



#### **INDICATION !**

**Si le condensateur est sale, le fonctionnement de l'appareil est négativement influencé et cela augmente les dépenses d'énergie!**

- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer et le débrancher de la prise de courant (retirer la fiche!).
- Utiliser un aspirateur ou une brosse à poils durs pour nettoyer le condensateur.
- Porter des gants de protection.



#### **AVERTISSEMENT ! Risques de brûlures!**

**Les surfaces du condensateur peuvent être chaudes durant son fonctionnement normal. Ne pas les toucher les mains nues.**

## 7. Anomalies de fonctionnement

En cas de panne, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Consultez le tableau suivant pour vérifier s'il est possible d'éliminer le problème de fonctionnement avant d'appeler nos services ou de contacter le vendeur.

Problème	Cause	Solution
<b>Pas de refroidissement</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La fiche n'est pas insérée dans la prise de courant.</li><li>• Le fusible du circuit électrique est endommagé.</li><li>• Panne de courant</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Brancher la fiche correctement dans la prise.</li><li>• Vérifier l'alimentation électrique.</li><li>• Vérifier l'alimentation électrique.</li></ul>
<b>Faible puissance de refroidissement</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ensoleillement direct ou source de chaleur à proximité.</li><li>• Mauvaise circulation de l'air autour du congélateur.</li><li>• Porte mal fermée ou ouverte trop longtemps.</li><li>• Joints de la porte endommagés ou déformés.</li><li>• Espace entre les aliments insuffisant ou trop grande quantité dans l'appareil.</li><li>• Température mal réglée.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Placer le congélateur loin des sources de chaleur.</li><li>• Veiller à laisser des espaces suffisants entre les aliments et les parois</li><li>• Fermer la porte et l'ouvrir le moins longtemps possible.</li><li>• Contacter un revendeur</li><li>• Veiller à laisser des espaces suffisants entre les aliments et retirer les objets inutiles</li><li>• Régler la température.</li></ul>
<b>Le congélateur génère des bruits anormaux ou excessifs</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le congélateur n'est pas placé sur une surface plane.</li><li>• Le congélateur touche un mur ou d'autres objets.</li><li>• La porte est mal fermée.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Placer l'appareil sur une surface plane.</li><li>• Veiller à maintenir un espace suffisant entre l'appareil et les murs ou tout autre objet.</li><li>• Fermer la porte.</li></ul>

### Si les défaillances ne peuvent pas être éliminées:

- **ne pas** ouvrir le corpus,
- contacter le service d'entretien ou le vendeur en indiquant:
  - le type de problème
  - le numéro d'article et le numéro de série (voir la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil).

**Les événements suivants n'indiquent ni une défaillance ni un endommagement:**

- Les sons émis lors du fonctionnement de l'appareil sont une chose normale et n'indiquent pas un endommagement de l'appareil.
- Les clapotis, les gargouillis et les bruits sont émis par le liquide réfrigérant qui circule dans le système de refroidissement de l'appareil.
- Un bruit fort et court ou un clic peut être émis lors de la mise en marche du compresseur de l'appareil.

**Communiqués d'erreur s'affichant sur l'écran**

Code d'alarme	Description de l'erreur	Aide
<b>E0</b>	<p>Erreur du capteur de régulation:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Le capteur ne fonctionne pas: Le signal du capteur est interrompu ou apparaît faiblement;</li> <li>▪ Le capteur ne communique pas avec l'appareil.</li> </ul> <p>Le communiqué E0 apparaît si une alarme est activée (la température ne s'affiche pas) et clignote si d'autres signaux sonores se font entendre ou si la valeur de mesure du deuxième capteur est affichée.</p>	<p>Contacteur un revendeur</p>
<b>dOr</b>	<p>Alarme de porte ouverte</p>	<p>Vérifier l'entrée multifonction et les paramètres A4 i A7. Contacteur un revendeur</p>
<b>Ed</b>	<p>Le dernier cycle de dégivrage a été interrompu suite à un dépassement du temps maximal et non en raison de la fin du cycle</p>	<p>Vérifier les paramètres dt, dP i d4; Vérifier le déroulement correct du cycle de dégivrage. Le communiqué disparaît lorsque le cycle de dégivrage suivant est correctement achevé.</p>
<b>dF</b>	<p>Dégivrage effectué:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ce n'est pas un message d'alarme mais un communiqué informant que l'appareil est en phase de dégivrage. Il s'affiche si le paramètre d6= 0.</li> </ul>	<p>Contacteur un revendeur</p>
<b>CHt</b>	<p>Alarme condensateur sale:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vérifier les paramètres A4, Ac, AE i Acd.</li> </ul>	<p>Contacteur un revendeur</p>

## 8. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



### AVERTISSEMENT !

**Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.**



### ATTENTION !



**Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.**



---

**NEDERLANDS****Inhoudsopgave**

<b>1. Veiligheid .....</b>	<b>62</b>
1.1 Symboolverklaring .....	62
1.2 Veiligheidsaanwijzingen .....	63
1.3 Reglementair gebruik .....	66
<b>2. Algemeen .....</b>	<b>67</b>
2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring .....	67
2.2 Auteursrecht .....	67
2.3 Verklaring van Conformiteit .....	67
<b>3. Transport, verpakking en bewaring.....</b>	<b>68</b>
3.1 Controle bij aflevering.....	68
3.2 Verpakking .....	68
3.3 Bewaring .....	68
<b>4. Technische Gegevens .....</b>	<b>69</b>
<b>5. Installatie en bediening.....</b>	<b>70</b>
5.1 Installatie .....	70
5.2 Bediening .....	72
<b>6. Reiniging en onderhoud.....</b>	<b>76</b>
<b>7. Mogelijke storingen.....</b>	<b>78</b>
<b>8. Afvalverwijdering .....</b>	<b>80</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Duitsland

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!**

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.

## 1. Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

### 1.1 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



**GEVAAR!**

Dit symbool wijst op direct gevaar dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.



**WAARSCHUWING!**

Dit symbool wijst op onveilige situaties die kunnen leiden tot zwaar lichamelijk letsel of de dood.



### VOORZICHTIG!

Dit symbool wijst op de mogelijkheid van het ontstaan van onveilige situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen of beschadiging, storingen in de werking of vernietiging van het apparaat.



### TIP!

Dit symbool wijst op adviezen en informatie waarmee de bediening van het apparaat efficiënt en storingsvrij blijft.

## 1.2 Veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.
- Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.
- Voorkom dat kinderen in contact kunnen komen met verpakkings-materialen als plastic zakken en elementen van polystyreen. **Verstikkingsgevaar!**
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.



## **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen. Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- Leg de voedingskabel niet op vloerbedekking of andere brandbare materialen. De voedingskabel niet bedekken. Houd de voedingskabel verwijderd van de werkplek en dompel hem niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat niet gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.

- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel verplaatsen, optillen of voortbewegen.
- Maak de behuizing onder geen enkel beding open. Bij aanraking van de elektrische aansluitingen of veranderingen van de elektrische of mechanische constructie bestaat **gevaar voor elektrische schokken**.
- Dompel de voedingskabel en de stekker nooit in water of andere vloeistoffen; reinig het apparaat nooit met een waterstraal.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen of terwijl u op een natte vloer staat.
- Trek de stekker uit het stopcontact
  - als u het apparaat niet gebruikt;
  - als er tijdens het gebruik storingen optreden;
  - vóór reiniging van het apparaat.



### **WAARSCHUWING! Brand- of explosiegevaar!**

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om gevaar te voorkomen.

- Plaats geen elektrische apparaten zoals magnetrons, haardrogers, strijkijzers, waterkokers en andere op de vrieskast. De kunststof onderdelen kunnen ontvlammen.
- Bewaar geen brandbare of explosieve voorwerpen in het apparaat, zoals ether, nafta of lijm.
- Maak het apparaat nooit schoon met brandbare vloeistoffen. De ontstane dampen kunnen brand- en explosiegevaar veroorzaken.

- Sla geen benzine of andere brandgevaarlijke substanties op in de buurt van dit apparaat of andere apparaten. De dampen kunnen brand- en explosiegevaar veroorzaken.
- Bewaar geen brandbare of explosieve voorwerpen in het apparaat, zoals spuitbussen met explosiegevaarlijke drijfgassen.
- Zorg ervoor dat het koelcircuit niet beschadigd raakt.

## 1.3 Reglementair gebruik

Veilige exploitatie van het apparaat is uitsluitend gewaarborgd bij gebruik dat in overeenstemming is met zijn bestemming en in lijn met de gegevens uit de gebruiksaanwijzing.

Alle technische handelingen, inclusief montage en onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde klantenservice.

De vrieskast is **uitsluitend** bestemd voor het langdurig **bewaren van diepgevroren producten**.



### **VOORZICHTIG!**

**Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.**

**Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.**

**Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.**

## 2. Algemeen

### 2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



#### **VOORZICHTIG!**

**Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.**

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

### 2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



#### **TIP!**

**De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.**

### 2.3 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

## 3. Transport, verpakking en bewaring

### 3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

### 3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



**TIP!**

**Indien u de verpakking wilt weggoaien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.**

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

### 3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- niet buitenshuis bewaren,
- droog en stofvrij bewaren,
- niet blootstellen aan agressieve middelen,
- tegen straling van de zon beschermen,
- mechanische schokken vermijden,
- bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren, indien nodig verbeteren of vernieuwen.



## 4. Technische Gegevens

<b>Naam</b>	<b>Vrieskasten voor 2/1 GN rooster</b>	
Art. nr.:	<b>700475</b>	<b>700495</b>
Materiaal:	CNS 18/10	
Uitvoering:	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Isolatie: polyurethaan, 60 mm dik</li> <li>▪ richting deuropening verwisselbaar</li> <li>▪ geventileerde koeling</li> <li>▪ verstelbare roosters</li> <li>▪ in hoogte verstelbare poten</li> <li>▪ afsluitbaar</li> <li>▪ automatische ontdooiing</li> <li>▪ ooiwaterverdamping</li> </ul>	
Bruto-inhoud:	700 Liter	1400 Liter
Koelmiddel:	R134a	
Temperatuurbereik:	-18 °C tot -22 °C	
Omgevingstemperatuur:	tot max. 32 °C	
Aansluitwaarde:	0,69 kW / 230 V 50/60 Hz	1,012 kW / 230 V 50/60 Hz
Afmetingen (mm):	B 655 x D 855 x H 2050	B 1320 x D 855 x H 2050
Gewicht:	110,0 kg	191,0 kg
Uitrusting:	3 roosters	6 roosters

Wijzigingen voorbehouden!

## 5. Installatie en bediening

### 5.1 Installatie



#### VOORZICHTIG!

Installatie en onderhoud van het apparaat dient uitsluitend door deskundigen uitgevoerd te worden.

#### Opstelling

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.



#### VOORZICHTIG!

Verwijder nooit het typeplaatje en de waarschuwingsaanwijzingen van het apparaat.

- Laat het apparaat op de pallet staan.
- Til de vrieskast met behulp van een heftruck op en zet hem op de plaats van bestemming.
- Het is niet toegestaan tegen de vrieskast te duwen of eraan te trekken, omdat hij dan kan overhellen. Hierdoor kunnen de stelvoetjes en de behuizing beschadigd raken.
- Verwijder de pallet als de vrieskast op zijn plaats staat. Let erop dat u niet tegen het apparaat aanstoot.
- Plaats het apparaat op een vlakke, veilige plaats die het gewicht van de vrieskast kan dragen.
- Zet het apparaat recht met behulp van de stelvoetjes. Gebruik indien nodig een waterpas. Alle voetjes moeten op de grond staan. Alleen zo is het mogelijk om de deur van de vrieskast juist te openen en te sluiten.
- Verwijder de beschermingsfolie van het apparaat.
- Plaats het apparaat **nooit** op een makkelijke ontvlambare ondergrond.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische en andere ovens of andere warmtebronnen zoals directe zonnestraling. De hitte kan het oppervlak van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Om beschadiging van de compressor te voorkomen, mag het apparaat tijdens plaatsing of transport niet onder een hoek van meer dan 45° gehouden worden. Wees voorzichtig bij het contact met de compressor en de deur, omdat beschadigingen het gebruik van het apparaat beïnvloeden.

- Plaats het apparaat zodanig, dat de afstand tot muren en andere voorwerpen minimaal 10 cm bedraagt, zodat de lucht vrij kan circuleren.
- Zet het apparaat niet op plaatsen waar een hoge luchtvochtigheid of een hoge temperatuur heerst, omdat deze factoren het apparaat kunnen beschadigen.
- Monteer geen andere voorwerpen op of aan het apparaat en boor er geen gaten in.
- Plaats het apparaat dusdanig, dat u makkelijk toegang heeft tot de stekker, zodat u indien noodzakelijk het apparaat snel los kunt koppelen van het lichtnet.

### Elektrische aansluiting



**GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

**Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamenlijk letsel veroorzaken!**

**Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert. Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze volledig met elkaar overeenstemmen!**

**Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.**

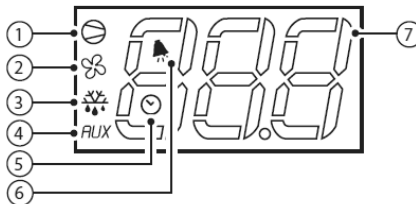
- Laat de minikoelcel voor het eerste gebruik minimaal 2 uur staan voordat u het aansluit op het elektriciteitsnet.
- Na het wegvallen van de stroomvoorziening of het lostrekken van de stekker moet u minimaal 5 minuten wachten alvorens het apparaat opnieuw aan te sluiten.
- De stroomkring van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Verbind het apparaat uitsluitend rechtstreeks met het wandstopcontact. Gebruik van verlengsnoeren en verdeelstekkers is verboden.

## 5.2 Bediening

### Voor het eerste gebruik

- Voordat het apparaat kan worden gebruikt dient deze zorgvuldig te worden gereinigd. De aanwijzingen onder **punt 6 „Reinigen en conservatie“** opvolgen.
- Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.
- Zet het apparaat aan. Gebruik hiervoor de **AAN/UIT**-schakelaar op de voorkant van het apparaat.
- Voordat u de eerste keer levensmiddelen en dranken in de vrieskast zet, moet de vrieskast op de gewenste temperatuur zijn gebracht.

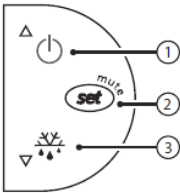
### Aanduidingen



Tab. 1

	LED	Functie	Normale werking			Start-up
			AAN	UIT	Knippert	
①		Compressor	Ingeschakeld	Uitgeschakeld	Vereist	AAN
②		Ventilator	Ingeschakeld	Uitgeschakeld	Vereist	AAN
③		Ontdoeing	Ingeschakeld	Uitgeschakeld	Vereist	AAN
④	AUX	Hulpuitgang	Uitgang actief	Uitgang niet actief	-	AAN
⑤		RTC uurwerk	RTC beschikbaar, geactiveerd (tEN=1) en minstens 1 tijdcyclus ingesteld	RTC niet beschikbaar of gedeactiveerd (tEN=0) of er werd geen tijdcyclus ingesteld		AAN
⑥		Alarm	Alarm actief	Geen actieve alarm	-	AAN
⑦		Cijferstand	Bestaat uit drie standen met komma en interval 199...999. Zie parameters /4, /5, /6 voor de sensor-meetwaardestand. Waarden in °C/°F en komma.			

## Toetsenfuncties



Tab. 2


Toets	Normale werking		Start-up	
	Enkelvoudige toetsendruk	Gecombineerde toetsendruk		
① △ ⏻ <b>UP ON/OFF</b>	Langer dan 3 sec.: Afwisselend aangeven van de AAN/UIT stand	Samen ingedrukt: De continue werking wordt geactiveerd/ gedeactiveerd	-	
③ ▽ ❄️ <b>Down Defrost</b>	Langer dan 3 sec.: Activering/ desactivering van de ontdooiing			
② Ⓜ️ <b>Set mute</b>	- 1 sec.: stand/instelling van de gewenste waarde  - langer dan 3 sec.: toegang tot de configuratieparameters (wachtwoord <b>22</b> ingeven)  - zet akoestisch alarm (zoemer) af	-	Samen ingedrukt: Activering/ wordt van de restart va de parameters geactiveerd	Voor 1 seconde: wordt de firmwareversie van het programma afgelezen  Voor 1 seconde: RESET van EZY

### Instelling van de gewenste waarden

Voor het instellen en veranderen van de gewenste waarden:

- druk 1 seconde op knop : de ingestelde waarde begint te knipperen;
- verhoog of verlaag de waarde met knop of ;
- Bevestig de nieuwe waarden met de knop .

## Handmatig ontdooien

Naast het automatisch ontdooien, kunt u ook handmatig ontdooien: druk langer dan 3 seconden op knop . Het handmatig ontdooien wordt uitgevoerd.



**Indien verdere instellingen of veranderingen van parameters gewenst zijn: deze bevinden zich in de bijgevoegde beschrijving van de temperatuursturing. U kunt hiervoor ook contact opnemen met werknemers van de klantenservice.**

## Invriezen van voedingsmiddelen

- Vries alleen producten in die geschikt zijn om in te vriezen en die bestand zijn tegen lage temperaturen.
- Vries alleen verse voedingsmiddelen in.
- Kies voor ieder voedingsmiddel een geschikte verpakking en verpak het product op de juiste wijze. De verpakking mag geen lucht of vocht doorlaten. Dit kan uitdrogen van de ingevroren producten veroorzaken. Folieverpakkingen en zakken moeten zacht en flexibel zijn zodat ze goed aansluiten op de inhoud.
- Let erop dat u nooit ontdooide voedingsmiddelen of voedingsmiddelen die beginnen te ontdooien opnieuw invriest. Ontdooide voedingsmiddelen of voedingsmiddelen die beginnen te ontdooien moeten worden klaargemaakt en binnen maximaal 24 uur worden gegeten of ingevroren.
- Houdt u aan de aanwijzingen van de producent betreffende het invriezen van gegeven voedingsmiddelen.
- U kunt het beste kleine porties invriezen en ontdooien. Zo is snel, gelijkmatig invriezen en ontdooien van het product gegarandeerd. Schrijf de datum van invriezen en de inhoud op de verpakking van het product.
- De temperatuur in de kast kan tijdelijk stijgen wanneer u grote hoeveelheden vers product invriest. Dit heeft geen invloed op de ingevroren producten die al in de vrieskast worden bewaard.
- Vermijd het openen van de deur van de vrieskast tijdens het invriesproces.



**Zorg voor de juiste temperatuurinstelling om onnodig energieverbruik te voorkomen.**

- Maak de deur van het apparaat niet open bij een stroomonderbreking of een technische storing. Zo vertraagt u de temperatuurstijging in de vrieskast.
- Zet geen met vloeistof gevulde flessen in het apparaat. Bevroren vloeistof heeft een groter volume waardoor de flessen kunnen barsten.

## Bewaring van bevroren voedingsmiddelen

- Houdt u aan de bewaringsaanwijzingen die zich op de verpakking van het voedingsmiddel bevinden. Wanneer deze aanwijzingen ontbreken kunt u het product in bevroren staat niet langer dan maximaal drie maanden na de aankoopdatum bewaren.
- Op de verpakking van industrieel ingevroren voedingsmiddelen staan de bewaar-temperatuur en -tijd aangegeven. Houdt u bij de bewaring en het gebruik van bevroren producten aan de aanwijzingen van de producent van het voedingsmiddel.
- Kies uitsluitend voedingsmiddelen die op de juiste manier zijn verpakt, met complete informatie op de verpakking en die bewaard zijn in een diepvries met een temperatuur van minimaal -18°C.
- Vervoer gekochte diepgevroren producten in geschikte containers om te voorkomen dat de producten ontdooien. Plaats ze zo snel mogelijk opnieuw in de diepvriezer.
- Koop geen voedingsmiddelen die zijn bedekt met een rijlaag, omdat deze producten al meerdere malen gestart zijn met ontdooien.
- Bescherm de voedingsmiddelen tegen ontdooiing of het begin van het ontdooiproces, omdat een temperatuurstijging de bewaringstermijn verkort en de kwaliteit hierdoor achteruitgaat.
- Gebruik gedeeltelijk of volledig ontdooide voedingsmiddelen onmiddellijk. Voedingsmiddelen worden geconserveerd door lage temperaturen, maar de micro-organismen worden niet vernietigd. Ze worden snel opnieuw actief en het voedingsmiddel bederft. De voedingswaarde van het voedingsmiddel gaat snel achteruit bij gedeeltelijke ontdooiing, vooral in het geval van groenten en fruit en kant-en-klare gerechten.
- Wanneer de verpakking is beschadigd of op onnatuurlijke wijze gewelfd, dan is het waarschijnlijk dat het product niet op de juiste wijze is bewaard en u kunt dan veronderstellen dat het product bedorven is.
- Maak de deur van het apparaat zo mogelijk niet open bij een plotselinge stroomonderbreking om koudeverlies te voorkomen.
- De vrieskast mag niet langer dan 10 minuten zonder stroom zijn.
- Sluit de vrieskast na een stroomonderbreking of het lostrekken van de stekker pas na minimaal 5 minuten weer aan.

## 6. Reiniging en onderhoud



### **WAARSCHUWING!**

Zet het apparaat, **vóór** het schoonmaken, af met de **AAN/UIT** schakelaar en breng het af van de netstroom (trek de stroomstekker uit!).

Het apparaat **nooit** reinigen onder een waterstroom onder druk!

Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen.



### **VOORZICHTIG!**

Gebruik **nooit heet** water voor het schoonmaken van het apparaat!

Gebruik **nooit** agressieve schoonmaakmiddelen, zoals bijv. schuurmiddel, alcohol bevattende of alkalische reinigingsmiddelen, verdunmiddel of benzine, die het oppervlak van het apparaat kunnen beschadigen.

## Ontdooien

- De ijslaag die zich in het binnenste van de vrieskast vormt moet af en toe worden ontdooid.



### **VOORZICHTIG!**

**Nooit het koelcircuit beschadigen. Gebruik geen puntige, scherpe of andere mechanische gereedschappen om het ontdooiproces te versnellen.**

- Voor volledige ontdooiing van het apparaat (dit moet minimaal 2 keer per jaar gebeuren) koppelt u het apparaat los van het lichtnet (trek de stekker los!) en laat de deur net zolang openstaan totdat al het ijs is ontdooid.
- Plaats een geschikte schaal onder het apparaat om het dooiwater op te vangen.



### **VOORZICHTIG!**

Gebruik geen elektrische apparaten, bijv. een haardroger, ventilator of open vuur om het apparaat te ontdooien.



- Wikkel de ingevroren producten in enkele lagen papier (bijv. kranten) en bewaar ze op een koele plaats.
- Omdat de temperatuur van de ingevroren producten stijgt, kunt u ze het beste zo snel mogelijk gebruiken, omdat de bewaringstermijn door deze handeling verkort wordt.

## Reiniging van het apparaat

- Maak het apparaat na ontdooiing schoon met warm water en een neutraal schoonmaakmiddel. Het apparaat afwissen met schoon water.
- Maak na het reinigen het apparaat zorgvuldig droog.
- Maak de accessoires schoon met een neutraal schoonmaakmiddel en droog ze af. Laat het apparaat volledig opdrogen voordat u de accessoires opnieuw in het apparaat plaatst.
- Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een zacht, vochtig doekje.

## Als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt:

- haal de stekker uit het stopcontact;
- verwijder alle voedingsmiddelen uit de vrieskast;
- ontdooi de vrieskast;
- maak het apparaat van binnen en van buiten schoon;
- Laat de deur van het apparaat openstaan, zodat de vrieskast goed kan drogen.

## Reiniging van de condensator

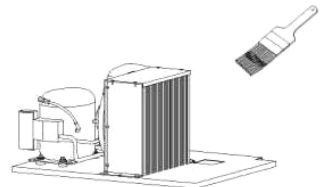
- Maak de condensator minimaal eenmaal per maand schoon.



**TIP!**

**Een vuile condensator heeft negatieve invloed op het functioneren van het apparaat en verhoogt het energieverbruik!**

- Zet voordat u het schoonmaakt het apparaat uit en koppel het los van het stopcontact (trek de stekker eruit!).
- Gebruik een stofzuiger of een harde borstel voor het schoonmaken.
- Draag bij het schoonmaken beschermende handschoenen.



**WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!**

**Het oppervlak van de compressor kan bij normale werking bijzonder heet worden. Raak de oppervlakte van de compressor niet met blote handen aan.**

## 7. Mogelijke storingen

Bij storingen koppelt u het apparaat los van het lichtnet. Controleer op basis van onderstaande tabel of de storing verholpen kan worden, voordat u de hulp van de service inroept of contact opneemt met de leverancier.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
<b>Geen koeling.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De stekker zit niet in het stopcontact.</li> <li>• Beschadigde zekering van het elektriciteitscircuit.</li> <li>• Stroomonderbreking</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Steek de stekker op de juiste manier in het stopcontact.</li> <li>• Controleer de stroomvoorziening.</li> <li>• Controleer de stroomvoorziening.</li> </ul>
<b>Onvoldoende koelvermogen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Directe zonnestraling of een warmtebron in de nabijheid.</li> <li>• Slechte luchtcirculatie om de vrieskast.</li> <li>• De deur is niet goed gesloten of heeft te lang opengestaan.</li> <li>• Deurrubbers beschadigd of vervormd.</li> <li>• De afstand tussen de bewaarde producten is te klein of er bevinden zich te veel gerechten in de vrieskast.</li> <li>• De temperatuur is verkeerd ingesteld.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwijder de vrieskast van de warmtebron.</li> <li>• Zorg voor voldoende afstand tot muren of andere voorwerpen.</li> <li>• Sluit de deur en doe de deur zo kort mogelijk open.</li> <li>• Neem contact op met de leverancier</li> <li>• Zorg voor voldoende afstand tussen de flessen, verwijder onnodige producten.</li> <li>• Stel de temperatuur in.</li> </ul>
<b>De vrieskast maakt vreemde of bijzonder harde geluiden.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De vrieskast staat niet op een vlakke ondergrond.</li> <li>• De vrieskast komt in contact met muren of andere voorwerpen.</li> <li>• De deur is niet juist gesloten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De vrieskast op een vlakke ondergrond plaatsen.</li> <li>• Zorg voor voldoende afstand tot muren of andere voorwerpen.</li> <li>• Sluit de deur.</li> </ul>

### Indien je de storingen niet kunt verhelpen:

- **maak de behuizing niet open,**
- neem contact op met de klantendienst of de verkoper en geefhet volgende door:
  - Soort storing;
  - Artikel- en serienummer (zie typeplaatje op de achterkant van het apparaat)

### De onderstaande situaties zijn geen storing of schade:

- Verschillende geluiden hoorbaar tijdens werking van de vrieskast zijn normaal en wijzen niet op een storing.
- Het kabbelen, gorgelen en lawaai afkomstig van het koelmiddel dat circuleert door het koelsysteem van het apparaat.
- Als de compressor start, is er een kort, hard gehuil of een klik te horen.

### Displayboodschappen

Alarmcode	Omschrijving van de fout	Hulp
<b>E0</b>	<p>Fout van de voeler van de regelaar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ De voeler werkt niet: Het signaal van de voeler wordt onderbroken of is slechts kort aanwezig;</li> <li>▪ De voeler is niet compatibel met het apparaat.</li> </ul> <p>De mededeling E0 verschijnt als het gaat om een enkelvoudig actief alarm (de temperatuurwaarde wordt niet getoond), en knippert als er ook andere alarmsignalen zijn, of als de waarde van een tweede voeler wordt getoond.</p>	Neem contact op met de leverancier
<b>dOr</b>	Alarm voor geopende deur	Controleer de multifunctionele ingang en de parameters A4 en A7. Neem contact op met de leverancier
<b>Ed</b>	Het laatste ontdooiproces is beëindigd vanwege het overschrijden van de maximale tijdsduur, en niet vanwege het beëindigen van het proces.	Controleer de parameters dt, dP en d4; Controleer de juiste uitvoering van het ontdooien. De mededeling verdwijnt, zodra het volgende ontdooiproces op de juiste manier is beëindigd.
<b>dF</b>	<p>Het ontdooien is uitgevoerd:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ dit is geen alarmmelding, maar een mededeling dat het apparaat bezig is met ontdooien. Het verschijnt alleen als parameter d6=0.</li> </ul>	Neem contact op met de leverancier
<b>CHt</b>	<p>Alarm voor verontreinigde condensator:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ controleer de parameters A4, Ac, AE en Acd.</li> </ul>	Neem contact op met de leverancier

## 8. Afvalverwijdering

### Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



### **WAARSCHUWING!**

**Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.**



### **VOORZICHTIG!**



**Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.**

---

POLSKI

## Spis treści

<b>1. Bezpieczeństwo .....</b>	<b>82</b>
1.1 Wyjaśnienie symboli .....	82
1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	83
1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	86
<b>2. Informacje ogólne .....</b>	<b>87</b>
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja .....	87
2.2 Ochrona praw autorskich.....	87
2.3 Deklaracja zgodności .....	87
<b>3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....</b>	<b>88</b>
3.1 Kontrola dostawy .....	88
3.2 Opakowanie .....	88
3.3 Magazynowanie .....	88
<b>4. Parametry techniczne .....</b>	<b>89</b>
<b>5. Instalacja i obsługa .....</b>	<b>90</b>
5.1 Instalacja .....	90
5.2 Obsługa.....	92
<b>6. Czyszczenie i konserwacja.....</b>	<b>96</b>
<b>7. Możliwe usterki.....</b>	<b>98</b>
<b>8. Utylizacja.....</b>	<b>100</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

## 1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

### 1.1 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



**ZAGROŻENIE!**

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.



**OSTRZEŻENIE!**

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



### OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.



### WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

## 1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.
- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

### **Niebezpieczeństwo uduszenia się!**

- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.



## **ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty. Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu zasilającego nie układać na wykładzinach dywanowych lub innych palnych materiałach. Nie przykrywać przewodu zasilającego. Przewód zasilający nie może znajdować się w obszarze pracy i nie może być zanurzany w wodzie lub innych cieczach.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.



- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwać i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi zagrożenie porażenia prądem elektrycznym. Nie umieszczać w urządzeniu narzędzi, sztućców.
- Nigdy nie zanurzać przewodu zasilającego i wtyczki w wodzie lub innych cieczach; nigdy nie myć urządzenia strumieniem wody.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka
  - gdy urządzenie nie jest używane,
  - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
  - przed czyszczeniem urządzenia.



### **OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu!**

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Na szafie mroźniczej nie stawiać żadnych urządzeń elektrycznych takich jak kuchenki mikrofalowe, suszarki do włosów, żelazka, dzbanki do gotowania wody itp. Możliwość zapalenia się elementów z tworzywa sztucznego.
- W urządzeniu nie przechowywać palnych ani wybuchowych przedmiotów takich, jak eter, nafta lub kleje.
- Nigdy nie czyścić urządzenia z zastosowaniem łatwopalnych cieczy. Powstające opary mogą być przyczyną pożaru lub wybuchu.

- W pobliżu tego urządzenia lub innych urządzeń nie składować benzyny lub innych substancji stanowiących zagrożenie pożarowe. Opary mogą być przyczyną pożaru lub wybuchu.
- W urządzeniu nie przechowywać wybuchowych przedmiotów takich, jak puszki z wybuchowymi substancjami roboczymi.
- Nie dopuścić do uszkodzenia obiegu chłodniczego.

### 1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

**Szafa mroźnicza** przeznaczona jest **wyłącznie** do długoterminowego przechowywania **głęboko zamrożonych produktów**.



#### **OSTROŻNIE!**

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

## 2. Informacje ogólne

### 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



#### **OSTROŻNIE!**

**Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!**

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzebrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

### 2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



#### **WSKAZÓWKA!**

**Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.**

### 2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 3. Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



#### **WSKAZÓWKA!**

**Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.**

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

#### 4. Parametry techniczne

Nazwa	Szafa mroźnicza na ruszty 2/1 GN	
Nr art.:	<b>700475</b>	<b>700495</b>
Materiał:	stal chromowa-niklowa 18/10	
Wykonanie:	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ izolacja: z poliuretanu o grubości 60 mm</li> <li>▪ wymienne zawiasy drzwi</li> <li>▪ chłodzenie powietrzem obiegowym</li> <li>▪ półki rusztowe o regulowanej wysokości</li> <li>▪ regulowana wysokość nóżek</li> <li>▪ zamykana</li> <li>▪ funkcja automatycznego odszraniania</li> <li>▪ odparowanie wody</li> </ul>	
Pojemność brutto:	700 litrów	1400 litrów
Czynnik chłodzący:	R134a	
Temperatura pracy:	-18 °C do -22 °C	
Przystosowane do pracy w temp. otoczenia:	do max. 32 °C	
Moc przyłączeniowa:	0,69 kW / 230 V 50/60 Hz	1,012 kW / 230 V 50/60 Hz
Wymiary (mm):	szer. 655 x gł. 855 x wys. 2050	szer. 1320 x gł. 855 x wys. 2050
Waga:	110,0 kg	191,0 kg
Wyposażenie:	3 ruszty	6 ruszty

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych!

## 5. Instalacja i obsługa

### 5.1 Instalacja



#### OSTROŻNIE!

Wszystkie prace instalacyjne, konserwacyjne i naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez fachowca!

#### Ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.



#### OSTROŻNIE!

Nigdy nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.

- Zostawić urządzenie na palecie.
- Podnieść szafę mroźniczą przy pomocy wózka podnośnego i przenieść ją na przewidziane miejsce ustawienia.
- Szafy mroźniczej nie wolno ani popychać ani ciągnąć, ponieważ szafa mroźnicza może się przechylić, co może spowodować uszkodzenie obudowy zewnętrznej lub nóżek regulowanych.
- Gdy szafa mroźnicza zostanie ustawiona w miejscu przeznaczenia, usunąć paletę. Uważać aby nie uderzyć urządzenia.
- Urządzenie ustawić na płaskim, bezpiecznym miejscu, które utrzyma jego ciężar.
- Urządzenie ustawić przy pomocy regulowanych nóżek. W razie potrzeby, użyć poziomicy. Wszystkie nóżki muszą stać na podłożu. Tylko w ten sposób zagwarantowane jest poprawne otwieranie i zamykanie drzwiczek.
- Usunąć folię zabezpieczającą z urządzenia.
- **Absolutnie** nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, kuchenek elektrycznych, pieców lub innych źródeł ciepła, jak np. w miejscach narażonych na bezpośrednie nasłonecznienie. Ciepło może uszkodzić powierzchnię urządzenia, jak również negatywnie wpłynąć na moc chłodniczą oraz podwyższyć zużycie energii.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, nie wolno przechylać urządzenia o więcej niż 45° podczas ustawiania go lub jego transportu. Prosimy o ostrożność w kontakcie z kondensatorem lub drzwiczkami, ponieważ ich uszkodzenie negatywnie wpływa na użytkowanie urządzenia.

- Ustawić urządzenie tak, aby odstęp do ścian i innych przedmiotów wyniósł przynajmniej 10 cm, celem zapewnienia swobodnej cyrkulacji powietrza.
- Ustawić urządzenie w taki sposób, aby otwory wentylacyjne nie były zablokowane lub zakryte.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, gdzie panuje wysoka wilgotność lub wysoka temperatura, ponieważ czynniki te mogą uszkodzić urządzenie.
- Nie wolno wiercić w urządzeniu dziur lub montować na urządzeniu innych przedmiotów.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby był łatwy dostęp do wtyczki i aby w razie potrzeby można było szybko wyłączyć urządzenie z prądu.

### Przyłącze elektryczne



**ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

**W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!**

**Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!**

**Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.**

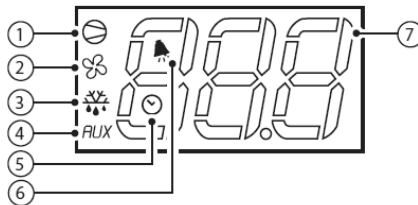
- Przed pierwszym podłączeniem urządzenia do zasilania elektrycznego i rozpoczęciem użytkowania, należy je pozostawić na co najmniej 2 godziny, aby nastąpiło zrównoważenie w obiegu chłodniczym, co pozwoli uniknąć usterek.
- Po zaniku zasilania elektrycznego lub wyciągnięciu wtyczki, urządzenia nie należy podłączać do zasilania przez co najmniej 5 minut.
- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć zabezpieczenie 16A. Podłączanie tylko bezpośrednio do gniazdka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowejściowych.

## 5.2 Obsługa

### Przed pierwszym użyciem

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy dokładnie oczyścić. Uwzględnić wskazówki zawarte w punkcie 6 „Czyszczenie i konserwacja“.
- Podłączyć urządzenie do uziemionego, pojedynczego gniazdka.
- Włączyć urządzenie, używając w tym celu włącznika **WŁ.-/WYŁ.** z przodu urządzenia.
- Przed pierwszym wstawieniem do szafy mroźniczej artykułów spożywczych lub napojów, szafa mroźnicza powinna osiągnąć żądaną temperaturę.

### Wskazania

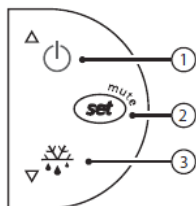


Tab. 1

	Wskaźnik	Przyporządkowana funkcja	Normalny tryb pracy			Start-up
			WŁ	WYŁ	Miganie	
①		Sprężarka	Wł.	Wył.	Wywołanie	WŁ
②		Wentylator	Wł.	Wył.	Wywołanie	WŁ
③		Rozmrażanie	Wł.	Wył.	Wywołanie	WŁ
④	AUX	Wyjście pomocnicze	Wyjście aktywne	Wyjście nieaktywne	-	WŁ
⑤		Zegar RTC	RTC dostępny, aktywny (tEN=1) i co najmniej 1 programowany cykl czasowy	RTC niedostępny lub nieaktywny (tEN=0) lub nie zaprogramowano żadnego cyklu czasowego		WŁ
⑥		Alarm	Alarm aktywny	Brak aktywnego alarmu	-	WŁ
⑦		Wskazanie cyfrowe	Składa się z trzech segmentów wyświetlacza z przecinkiem i przedziałem - 199...999. Patrz parametry /4, /5, /6 dla wskaźnika wartości pomiarowej czujnika. Wartości w °C/°F i przecinek.			



## Funkcje przycisków



Tab. 2


Przycisk		Normalny tryb pracy		Start-up	
		Pojedyncze naciśnięcie przycisku	Kombinowane naciśnięcie przycisków		
①	 <b>UP ON/OFF</b>	Dłużej niż 3 sek.: Naprzemienne wskazywanie stanu WŁ/WYŁ	Naciśnięcie razem: Aktywacja/ dezaktywacja trybu ciągłego	Naciśnięcie razem: Aktywacja procesu restartu parametrów	Naciśnięcie na 1 sek.: Wyświetlenie wersji oprogramowania firmowego
③	 <b>Down Defrost</b>	Dłużej niż 3 sek.: Aktywacja/ dezaktywacja rozmrażania			
②	 <b>Set mute</b>	- 1 sek.: wskazanie/ustawianie wartości żądanej - Dłużej niż 3 sek.: dostęp do parametrów konfiguracyjnych (wprowadzić hasło <b>22</b> ) - wyłączenie alarmu dźwiękowego (brzęczyk)	-		

## Ustawianie wartości żądanych

Celem regulacji i zmiany wartości żądanej:

- wcisnąć przycisk na jedną sekundę: ustawiona wartość zaczyna migać;
- wartość podwyższyć lub obniżyć przyciskiem lub ;
- potwierdzić nową wartość przyciskiem .

## Rozmrażanie ręczne

Dodatkowo przy automatycznym rozmrażaniu można aktywować rozmrażanie ręczne: wcisnąć przycisk  na dłużej niż 3 sekundy. Rozmrażanie ręczne jest wprowadzone.



### **WSKAZÓWKA!**

**Jeżeli chcemy dostępu do dodatkowych ustawień lub zmiany parametrów, ustawienia te znajdują się w załączonym opisie sterowania temperatury lub należy skontaktować się w tej sprawie z pracownikami serwisu.**

## Zamrażanie produktów spożywczych

- Zamrażać tylko takie produkty spożywcze, które się do tego nadają i dobrze znoszą niskie temperatury.
- Zamrażać tylko świeże produkty spożywcze.
- Do każdego produktu spożywczego wybrać odpowiednie opakowanie i prawidłowo zapakować produkt. Opakowanie nie może przepuszczać powietrza i wilgoci, co mogłoby powodować wysuszenie mrożonek. Opakowania foliowe i torebki muszą być miękkie i elastyczne, tak aby przylegały dobrze do zawartości.
- Pamiętać o tym, aby nigdy nie zamrażać ponownie rozmrożonych lub zaczynających się rozmrażać produktów spożywczych. Rozmrożone lub zaczynające się rozmrażać produkty spożywcze powinny zostać ugotowane i w ciągu maks. 24 godzin zjedzone lub zamrożone.
- Postępować zgodnie z odpowiednimi zaleceniami producenta dotyczącymi zamrażania danych produktów spożywczych.
- Najlepiej zamrażać i rozmrażać małe porcje. Gwarantuje to szybkie, równomierne zamrażanie i rozmrażanie produktu. Opisać mrożonki podając zawartość opakowania i datę zamrożenia.
- Przy zamrażaniu większych ilości świeżych produktów spożywczych temperatura może chwilami wzrastać. Nie ma to żadnego wpływu na już przechowywane, zamrożone produkty spożywcze.
- Unikać otwierania drzwi podczas procesu zamrażania.



### **WSKAZÓWKA!**

**Pamiętać o prawidłowym ustawieniu temperatury celem uniknięcia niepotrzebnego zużycia energii.**

- W przypadku przerwy w dopływie prądu lub technicznej usterki unikać otwierania drzwi. Opóźnia to wzrastanie temperatury wewnątrz szafy mroźniczej.
- Nie wstawiać do urządzenia butelek napełnionych płynem. Zamrożony płyn zwiększa swoją objętość co może spowodować pęknięcie butelek.

---

## Przechowywanie zamrożonych produktów spożywczych

- Postępować zgodnie z zaleceniami odnośnie przechowywania znajdującymi się na opakowaniu produktu spożywczego. Jeżeli brak takich zaleceń, nie przechowywać produktu w stanie zamrożonym dłużej niż maks. 3 miesiące od daty zakupu.
- Na opakowaniach przemysłowo zamrożonych produktów spożywczych podany jest czas i temperatura przechowywania produktu. Podczas przechowywania i używania zamrożonych produktów postępować zgodnie z zaleceniami producenta produktu spożywczego.
- Wybierać tylko produkty spożywcze odpowiednio zapakowane, z kompletnymi informacjami na opakowaniu, które przechowywane są w zamrażarce w temperaturze min. -18°C.
- Zakupione, głęboko zamrożone produkty spożywcze transportować w odpowiednich pojemnikach, aby uniknąć rozmrożenia lub rozpoczęcia procesu rozmrażania produktu. Jak najszybciej włożyć produkty spożywcze ponownie do zamrażarki.
- Nie kupować produktów spożywczych pokrytych warstwą szronu, ponieważ takie produkty zaczęły się już kilkakrotnie rozmrażać.
- Chronić produkty spożywcze przed rozmrożeniem lub rozpoczęciem rozmrażania, ponieważ wzrost temperatury skraca ich okres przechowywania i pogarsza ich jakość.
- Częściowo lub kompletnie rozmrożone produkty spożywcze należy natychmiast zużyć. Niskie temperatury konserwują produkty spożywcze, ale mikroorganizmy nie ulegają zniszczeniu, szybko się reaktywują, a produkt spożywczy szybko się psuje. Na skutek częściowego rozmrożenia zmniejsza się wartość odżywcza produktu spożywczego, szczególnie w przypadku owoców i warzyw oraz gotowych dań.
- Jeżeli opakowanie jest uszkodzone lub w nienaturalny sposób wybrzuszone, prawdopodobne jest, że było ono nieprawidłowo przechowywane, a produkt spożywczy jest przypuszczalnie popsuty.
- W przypadku nagłej przerwy w dopływie prądu, jeżeli to możliwe, nie otwierać drzwi, aby uniknąć straty zimnego powietrza.
- Szafa mroźnicza nie może nigdy pozostać bez zasilania w energię elektryczną dłużej niż 10 minut.
- Po przerwie w dopływie prądu lub po wyjęciu wtyczki z gniazda wtykowego przynajmniej przez 5 minut nie podłączać szafy mroźniczej do zasilania prądem.

## 6. Czyszczenie i konserwacja



### OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem czyszczenia wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika WŁ/WYŁ i odłączyć od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!).

Urządzenia nigdy nie czyścić strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem!

Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.



### OSTROŻNIE!

Do mycia urządzenia nigdy nie stosować gorącej wody!

Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, np. proszku do szorowania, środków zawierających alkohol lub alkalicznych, rozcieńczalników, benzyny, które mogłyby uszkodzić powierzchnie urządzenia.

### Rozmrażanie

- Tworząca się w środku warstwa lodu powinna być od czasu do czasu rozmrażana.



### OSTROŻNIE!

**Nigdy nie uszkadzać obiegu chłodzenia. Nie używać spiczastych, ostrych lub innych mechanicznych narzędzi do przyspieszania procesu rozmrażania.**

- Aby urządzenie całkowicie rozmrozić (powinno być to robione przynajmniej 2 x w roku), odłączyć urządzenie od zasilania prądem (wyjąć wtyczkę!) i pozostawić otwarte drzwi tak długo, aż lód całkowicie się roztopi.
- Aby zebrać wodę powstałą po rozmrożeniu w dolnym obszarze urządzenia ustawić odpowiednie naczynie.



### OSTROŻNIE!

**Nigdy nie używać elektrycznych urządzeń, np. suszarki do włosów, termowentylatora itd. lub otwartego płomienia do rozmrażania urządzenia.**

- Podczas rozmrażania zawinąć mrożonki w kilka warstw papieru (np. gazety) i przechowywać je w chłodnym miejscu.
- Ponieważ temperatura mrożonek wzrasta, najlepiej je jak najszybciej zużyć, ponieważ na skutek tego działania skróceniu ulega maks. okres przechowywania zamrożonych produktów.

### **Mycie urządzenia**

- Po rozmrożeniu urządzenie umyć ciepłą wodą i neutralnym środkiem do mycia. Urządzenie przemyć dokładnie czystą wodą.
- Po umyciu urządzenie dokładnie wysuszyć.
- Wyposażenie umyć neutralnym środkiem do mycia, a na koniec je wysuszyć. Przed ponownym włożeniem wyposażenia do urządzenia, zostawić je do całkowitego wyschnięcia.
- Zewnętrzną powierzchnię urządzenia myć miękką, wilgotną ściereczką.

### **Jeżeli szafa mroźniczą nie będzie używana przez dłuższy okres czasu:**

- wyjąć wtyczkę z gniazda wtykowego;
- wyjąć wszystkie produkty spożywcze z szafy mroźniczej;
- rozmrozić szafę mroźniczą;
- umyć urządzenie w środku i na zewnątrz;
- zostawić otwarte drzwi, aby szafa mroźnicza mogła dokładnie wyschnąć.

### **Czyszczenie kondensatora**

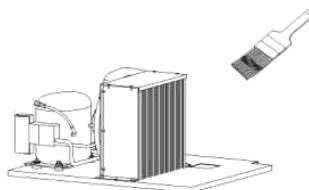
- Kondensator należy czyścić przynajmniej raz w miesiącu.



#### **WSKAZÓWKA!**

**Brudny kondensator negatywnie wpływa na funkcjonowanie urządzenia i podwyższa zużycie energii!**

- Urządzenie wyłączyć przed czyszczeniem i odłączyć je z gniazdka (wyjąć wtyczkę!).
- Do czyszczenia używać odkurzacza lub szczotki z twardym włosiem.
- Przy czyszczeniu używać rękawic ochronnych.



**OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo poparzenia!**  
**Powierzchnia kompresora może być w normalnym trybie pracy bardzo gorąca. Nie dotykać powierzchni kompresora gołymi rękoma.**

## 7. Możliwe usterki

W razie usterki należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Na podstawie poniższej tabeli należy sprawdzić, czy istnieje możliwość wyeliminowania zakłóceń w działaniu przed wezwaniem serwisu lub powiadomieniem sprzedawcy.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
<b>Brak chłodzenia.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wtyczka nie jest włączona do gniazdka.</li> <li>• Uszkodzony bezpiecznik obiegu elektrycznego.</li> <li>• Przerwa w zasilaniu prądem</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prawidłowo włożyć wtyczkę do gniazdka.</li> <li>• Sprawdzić zasilanie prądem elektrycznym.</li> <li>• Sprawdzić zasilanie prądem elektrycznym.</li> </ul>
<b>Niewystarczająca moc chłodzenia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bezpośrednie nasłonecznienie lub źródła ciepła w pobliżu.</li> <li>• Zła cyrkulacja powietrza wokół szafy mroźniczej.</li> <li>• Niedomknięte drzwi lub zbyt długi czas otwarcia drzwi.</li> <li>• Uszkodzone lub odkształcone uszczelki drzwiowe.</li> <li>• Odstęp pomiędzy przechowywanymi rzeczami jest zbyt mały lub w środku jest zbyt dużo potraw.</li> <li>• Nieprawidłowo ustawiona temperatura.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odsunąć szafę mroźniczą od źródeł ciepła.</li> <li>• Zadbać o odpowiedni odstęp od ścian lub innych przedmiotów.</li> <li>• Zamknąć drzwi, jak najkrócej trzymać otwarte drzwi.</li> <li>• Skontaktować się ze sprzedawcą</li> <li>• Zadbać o wystarczający odstęp pomiędzy przedmiotów, usunąć niepotrzebne rzeczy.</li> <li>• Ustawić temperaturę.</li> </ul>
<b>Szafa mroźnicza wydaje nienormalne lub bardzo głośne dźwięki.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Szafa mroźnicza nie stoi na płaskiej powierzchni.</li> <li>• Szafa mroźnicza styka się ze ścianami lub innymi przedmiotami.</li> <li>• Drzwi są nieprawidłowo zamknięte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Szafę mroźniczą ustawić na płaskiej powierzchni.</li> <li>• Zadbać o odpowiedni odstęp od ścian lub innych przedmiotów.</li> <li>• Zamknąć drzwi.</li> </ul>

### Jeśli nie można wyeliminować zakłóceń działania:

- **nie** otwierać obudowy,
- powiadomić serwis lub skontaktować się ze sprzedawcą, przy czym należy podać:
  - rodzaj usterki;
  - numer artykułu i numer seryjny (patrz tabliczka znamionowa na tylnej ściance urządzenia).

### Następujące zjawiska nie sygnalizują usterki wzgl. uszkodzenia:

- Dźwięki emitowane podczas pracy urządzenia są zjawiskiem normalnym i nie wskazują na usterkę.
- Pluskanie, bulgotanie i szum pochodzą od środka mroźniczego, który krąży w układzie chłodniczym urządzenia.
- Krótkie, głośniejsze zawycie lub kliknięcie można usłyszeć, gdy włącza się sprężarka urządzenia.

### Komunikaty o błędach na wyświetlaczu cyfrowym

Kod alarmowy	Opis błędu	Pomoc
<b>E0</b>	<p>Błąd czujnika regulacji:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Czujnik nie działa: Sygnał czujnika jest przerywany lub pojawia się na krótko;</li> <li>▪ Czujnik nie współdziała z urządzeniem.</li> </ul> <p>Komunikat E0 świeci się, jeżeli chodzi o jeden aktywny alarm (wartość temperatury nie jest wyświetlana), i miga, jeżeli również pojawiły się inne sygnały alarmowe lub wyświetlana jest wartość pomiarowa drugiego czujnika.</p>	Skontaktować się ze sprzedawcą
<b>dOr</b>	Alarm przy otwartych drzwiach	<p>Sprawdzić wejście multifunkcji i parametrów A4 i A7.</p> <p>Skontaktować się ze sprzedawcą</p>
<b>Ed</b>	Ostatnie rozmrażanie zostało zakończone z powodu przekroczenia maksymalnego czasu trwania, a nie z powodu zakończenia procesu.	<p>Sprawdzić parametry dt, dP i d4;</p> <p>Sprawdzić prawidłowe wykonanie rozmrażania.</p> <p>Komunikat wyłącza się, jak tylko następne rozmrażanie zostanie prawidłowo zakończone.</p>
<b>dF</b>	<p>Rozmrażanie zostało wykonane:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ to nie jest komunikat alarmowy, lecz komunikat o tym, że urządzenie jest w trakcie rozmrażania. Pojawia się tylko wtedy, jeżeli parametr d6= 0.</li> </ul>	Skontaktować się ze sprzedawcą
<b>CHt</b>	<p>Alarm dla zabrudzonego skraplacza:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ sprawdzić parametry A4, Ac, AE i Acd.</li> </ul>	Skontaktować się ze sprzedawcą

## 8. Utylizacja

### Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.**



### **OSTROŻNIE!**



**Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.**